

# MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

03-04

**«Ахой, Лейпциг»: Чехия бороздит  
просторы книжной ярмарки**  
читайте на стр. 4-5







# Дмитрий Быков

in der Alten Börse Leipzig

Naschmarkt 1 ♦ 04109 Leipzig



## Творческая встреча с писателем, поэтом, публицистом и журналистом Лейпциг 04/05/2019 в 18 ч.

Организатор тура – лекторий «Культурные люди» (Мюнхен)  
при поддержке UmlautSpace (Берлин) G.L.A. Entertainment GmbH  
Tel: +49 160 94 90 98 35 | +49 160 351 36 05 | [www.dmitry-bykov.eu](http://www.dmitry-bykov.eu)

**Заказ билетов Лейпциг: 0341 4201782, 0341 68693836**

лекторий  
**КУЛЬТУР**  
L.A. ENTERTAINMENT

**umlaut**  
SPACE

Читайте журнал МОСТ в интернете и в фейсбуке:

[www.most.eu](http://www.most.eu) [www.facebook.com/groups/most.eu/](https://www.facebook.com/groups/most.eu/)

Размещение рекламы в журнале МОСТ: [info@mvmedia.org](mailto:info@mvmedia.org), тел.: 0173 36 777 33



### Dienstleistungscenter «Igor» предлагает:

- ▶ **ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
Перевоз и доставка мебели, бытовой техники.  
Возможность расчета через Arbeitsamt.
- ▶ **ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- ▶ **СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И ИНТЕРНЕТ ТВ**  
Картина ТВ, Новое ТВ - 1000 новых каналов!
- ▶ **ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ**  
Скоростной интернет, ремонт, установка.
- ▶ **ТЕАТРАЛЬНАЯ КАССА.** Продажа билетов по лучшей цене в Германии. *Возможность Трансфера!*

**Хотите сэкономить? Сомневаетесь  
в выборе? Нужен специалист? –  
Посетите наш центр!**

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig

☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7

📞 0178 / 74 03 34 3 📧 [ipolcenter@online.de](mailto:ipolcenter@online.de)

### УСЛУГИ ПО ПОДГОТОВКЕ ДОКУМЕНТОВ для Генерального Консульства РФ

• ОФОРМЛЕНИЕ ЗАГРАНПАСПОРТОВ,  
ПЕНСИОННЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ,  
ДОВЕРЕННОСТЕЙ

• ПОСТАНОВКА  
НА КОНСУЛЬСКИЙ УЧЕТ

• ВОПРОСЫ ГРАЖДАНСТВА

• ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ И ИХ  
НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ

• ВИЗЫ, АВИАБИЛЕТЫ, ТУРЫ

ORION TRAVEL REISEBÜRO  
COPPISTR.71 • 04157 LEIPZIG

тел.: **0341 686 55 97**

Внимание - новые номера телефонов!  
Tel.: (0341) 261 830 10, Mobil.: 0176 624 686 34

### Praxis für Physiotherapie Elena Schumach

- мануальная терапия,
- различные виды массажа
- **фасциальный массаж**
- **лечение головной боли и мигрени по методике Б. Керна**
- терапия по концепту Bobath
- лечение сколиоза
- лимфодренаж
- лечение на дому,
- лечебная физкультура
- лечение дисфункции челюстного сустава

Время работы: пн., ср. 13:00-20:00; вт., чт. 08:00-13:00;  
пт. 09:00-17:00; по договоренности. Обслуживание по  
направлению врача или частным образом. Плата за  
лечение переносится больничными кассами.

Lange Str. 14/HH, 04103 Leipzig  
[www.physiotherapie-schumach-leipzig.de](http://www.physiotherapie-schumach-leipzig.de)

### Интернациональная библиотека

имени Александра Бойко в Хемнице

Примем книги и CD/DVD в дар

Спасибо!

Theaterstraße 76

09111 Chemnitz, Deutschland

Telefon: 01590 104 65 02

**Размещение рекламы  
в журналах «МОСТ» и  
«БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ»  
[info@mvmedia.org](mailto:info@mvmedia.org)**

**PressaRu.EU**

## БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА

газеты и журналы  
Европы

более  
**3000 номеров**

**РЕКЛАМА**  
в газетах и журналах,  
на ТВ, в интернете,  
подписка

**Most**

Также актуальный номер, архив -

# Поздравляем с Пасхой и Песахом!



## IMPRESSUM

### HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

**Vorsitzender:** Siegfried Wokun

**Schatzmeister:** Tanja Morgenstern

**Geschäftsführer:** Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1  
04157 Leipzig

**Tel:** 0341/42 01 78 2

**Fax:** 0341/42 01 78 1

**E-Mail:** [info@m-ost.eu](mailto:info@m-ost.eu)

**Auflage:** 3000 Expl.



ISSN 2190-9490  
2006-2019 © MOST

### REDAKTION „MOST“

**Chefredakteur:** Mikhail Vachtchenko

**Redakteurin:** Maria Knyazeva

**Korrespondenten:** Elena Beleninova  
Janna Meazina  
Rolf Meisinger  
Natalia Pshegorskaia  
Borys Schestopal  
Irina Yakovleva

**Layout:** Alexander, Mermelstein

**Fotograf:** Diana Vachtchenko

Мы всегда открыты для новых авторов!

**E-Mail:** [redaktion@m-ost.eu](mailto:redaktion@m-ost.eu)

### MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig  
Adolph-Menzel-Str. 8  
04157 Leipzig  
Mobil: 0173 / 36 777 33  
Fax: 0341 / 59 167 00  
[info@mvmedia.org](mailto:info@mvmedia.org)



### UNSERE PARTNER:



## Дорогие читатели,

Лейпциг растет и активно развивается, привлекая все больше молодежи и мигрантов. «Совместная жизнь в Германии как в стране иммиграции – возможности и проблемы в многонациональной рабочей среде» – под таким названием прошел визит президента ФРГ Франка-Вальтера Штайнмайера с супругой в наш город 26 марта. Люди, чей родной язык не является немецким, становятся все более частыми пациентами в клиниках Лейпцига. Несмотря на то, что коллектив Университетской клиники довольно интернационален, это часто создает проблемы в их работе. Президент побывал в гостях у сотрудников клиники и узнал об их рабочих буднях, встретился с представителями профсоюзов, центра занятости и консультативного совета мигрантов.

В заключение Штайнмайер пообщался с журналистами и пригласил 14 жителей Саксонии побеседовать в кафе «Централь». Там двухчасовое общение проходило уже без участия прессы. По словам президента, дискуссия о миграции как о новой возможности для немецкого рынка труда – например, в сфере общественного питания, здравоохранения и транспорта – получилась многогранной и дала возможность высказаться людям с различными точками зрения.

В этом номере мы публикуем для вас репортажи с Лейпцигской книжной ярмарки и веселого карнавала, очерки о путешествиях на Мальту и в Португалию, интервью с журналистом Виктором Шендеровичем и многое другое – статьи как знакомых вам, так и новых авторов.

Желаем вам приятного чтения и поздравляем всех верующих со светлым праздником Пасхи и Песаха!

*Ваша редакция журнала «Мост»*

## INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

«Ахой, Лейпциг»: Чехия бороздит просторы книжной ярмарки	4-5
О, карнавал, удивительный мир!	6-7
Виктор Шендерович: «Журналистика – это передовой рубеж»	8-9
Музыка против насилия и антисемитизма	10-12
Творческий вечер Дмитрия Быкова в Лейпциге	13
Страны СНГ пригласили европейцев в гости	14-15
Страницы LBK e.V.	16-17
Венский бал по-чешски	18-19
Остров умиротворения	20-21
Зубы дракона	22-24
На краю Старого Света	25-27
Сканворд, sudoku	28

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.







## «Ахой, Лейпциг»: Чехия бороздит просторы книжной ярмарки

**Литература живет и будет жить: это в очередной раз доказала Лейпцигская книжная ярмарка, количество посетителей которой вновь возросло и достигло 286 000. На ежегодной выставке печатных изданий, прошедшей с 21 по 24 апреля, было представлено около 2500 стендов из 46-ти стран. Страной-гостем в этом году стала соседняя Чехия.**

### Чехия в Лейпциге: полный вперед!

Стенд Чешской Республики привлекает внимание своими яркими красками и причудливой формой издалека. «Ахой» – приветствие, которые выкрикивают моряки при встрече кораблей друг с другом, по-чешски означает просто «привет». Слоган страны-гостя „Ahoj Leipzig“ вдохновил архитектора и дизайнера Мартина Хрдину на создание национального стенда в виде корабля, бороздящего литературное море, – с парусом и капитанским мостиком.

Цветовая гамма стенда неслучайна. Четыре цвета отображают связь между Чешской Республикой, Германией и Лейпцигской книжной ярмаркой: черный – как цвет текста в книге, красный, синий и желтый – как цвета Чешской Республики, а также Германии. На разноцветных полках – беллетристика, поэзия, романы. “The most beautiful czech books” – красуется на одной из них. По словам сотрудницы стенда Сони, это книги, победившие в одноименном литературном конкурсе в различных номинациях. В 2017 году состязание прошло в 53-й раз.

За четыре дня Лейпциг посетили 55

чешских авторов, принявших участие в 130-ти мероприятиях. В ходе различных дискуссий и чтений они поделились мыслями о прошлом и настоящем своей страны, рассказали о жизни в Чехословакии и Чехии как стране Евросоюза. «Выступление Чехии на книжной ярмарке в Лейпциге было чрезвычайно успешным, – подвел итог Антонин Станек, министр культуры Чешской Республики. – Нам удалось представить немецкоязычным читателям более 70-ти новых переводов чешской литературы, и мы надеемся, что это поможет нашим авторам выйти и на другие международные рынки».

### Чешская литература – близкая и незнакомая

В октябре министерство культуры Чехии и Моравская областная библиотека дали старт году чешской культуры в Германии. Участие Чешской Республики в Лейпцигской книжной ярмарке стало его кульминацией. Директор Моравской областной библиотеки Томаш Кубичек представляет стенд Чехии на книжной ярмарке уже в четвертый раз. Интерес немецкой публики к чешским гостям оказался огромен. «Изначально участие Чехии в Лейпцигской книжной ярмарке бы-



ло для нас шансом, теперь это – большой успех», – сказал Кубичек.

Рассказывая о мероприятиях Чехии в Лейпциге, он отдельно отметил нескольких писателей: «Ярослав Рудиш – наша супер-звезда, автор, который уже занял прочные позиции и в немецкой литературе. Катержина Тучкова написала о депортации – болезненной теме не только в Чехии, но и Германии». В своей дебютной книге «Герта. Немецкая девочка» молодая писательница из Брно подняла до сих пор запретную тему депортации 20 тысяч немцев в ходе так называемого Брюннского марша смерти в 1945 году. Исторические факты, рассказы очевидцев и литературная фикция переплелись в захватывающий роман, повествующий о судьбе девочки Герты из чешско-немецкой семьи.

«У меня много друзей в Германии,



они интересуются чешской литературой и знают ее. Раньше были известны такие имена, как Кундера, Когут, Грабал, – целое поколение 1960-х годов. Но новые авторы совершенно незнакомы немецкому читателю. Сейчас ситуация изменилась. Мы привезли в Лейпциг новых авторов, и журналисты и критики ими очень заинтересованы. Я надеюсь, что эти имена останутся жить в немецкой литературе и дальше», – выразил надежду руководитель чешского стенда.

По словам Кубичека, поскольку Чехия и Германия – страны-соседи, в чешской литературе прослеживаются те же тренды, что и в немецкой. «Чешскую литературу отличает лишь перспектива – другой взгляд на вещи, на историю. Если говорить в целом, в современной чешской литературе много книг, посвященных новейшей истории, например, Второй мировой войне. Это драмы, трагедии. Еще одно типичное для Чехии направление – магический реализм. К нему относятся такие авторы, как Даниела Ходрова, Михал Айваз, Яхим Тополь и другие».

Томаш Кубичек отметил, что в чешской литературе стало значительно больше авторов-женщин. Некоторые из них посетили Лейпцигскую книжную ярмарку: «Они дискутируют не только о литературе или собственных работах, но и о темах, связанных с Европой».

В рамках книжной ярмарки Кубичек создал выставку, посвященную Милану Кундере. Стена из разноцветных блоков привлекала взгляд посетителей издалека. Знаменитый писатель-прозаик стал образцом политического сопротивления в 1968 году. В 1975 году он уехал во Францию, где

живет и творит и по сей день. 1 апреля 2019 года Милану Кундере исполнилось 90 лет.

Выставка была задумана как коллаж из текстов и изображений: с титульными страницами книг Кундеры, переведенных на многие языки мира, портретами писателя, его собственными рисунками и цитатами, а также отредактированными страницами рукописей, документирующими его творческий процесс.

### Праздник косплея

Книжную ярмарку вновь сопровождала конвенция любителей комиксов манга (и не только) *Manga-Comic-Con*. Она заняла всего один павильон, зато какой: здесь и костюмы, и яркие плюшевые игрушки, и замысловатые фигурки японских героев аниме, и диски с фильмами. Все это сопровождалось хитами 90-х и японской музыкой, которые слышались с разных сторон.

Некоторые уже успели окрестить конвенцию гвоздем программы книжной ярмарки – неудивительно, ведь сделанные с любовью костюмы потрясают воображение, а сам павильон в выходные напоминает московское метро в час пик. Показать себя, посмотреть на других и просто весело провести время приходят любители косплея – переодевания в костюмы и имитации речи и жестов персонажей компьютерных игр, кинематографа, литературы, комиксов, аниме и манги. Люди в смешных шапках с шевелящимися заячьими ушами, принцессы, фэнтезийные персонажи, средневековые дамы и кавалеры и трансформеры с удовольствием позировали фотографам, дурачились и всячески развлекали себя и других посетителей. На

выставке царила феерическая атмосфера любви и позитива. Улыбку вызывали и люди с табличками «Давай обнимемся», и двое парней, одетых в костюмы антигероя Дэдпула, которые смешили посетителей своими ужимками, шутками и пищанием резиновой курицей.

### Вместо заключения

Гости книжной ярмарки – довольно разношерстная публика; неслучайно территория выставки разделена на тематические павильоны. Одни приходят для того, чтобы узнать о новинках издательского дела, другие – посетить интересные дискуссии о политике, журналистике и литературе, принять участие в конкурсах или просто прогуляться по выставочным павильонам и вдохновиться книжным разнообразием. Отдельный павильон посвящен образованию и работе в сфере книгопечатания. Там можно узнать о карьерных возможностях в этой сфере, а также, будучи начинающим автором или блогером, послушать лекции о том, как успешно опубликовать и продвинуть свою книгу в интернете, и пообщаться с единомышленниками. В общем, равнодушным не остается никто.

В последние годы организаторы стараются сделать это событие как можно удобнее для посетителей, открывая новые переходы между павильонами и зоны отдыха. Большое внимание уделяется развлекательной составляющей, призванной привлечь молодежь и семьи с детьми. Это и фотобудки, и литературный автобус, и «колеса счастья», и творческие мастерские. И, кажется, задуманное удалось.

Мария Князева

Фото автора; *Jugendpresse Leipzig*







## О, карнавал, удивительный мир!

В конце февраля – начале марта Германия переживает так называемое «пятое время года» – фашинг, время ярких и шумных карнавалов. Этот народный праздник соответствует русской масленице. Как и в масленичную неделю на Руси, так и в Германии во время фашинга провожают холодную зиму и встречают весну, и чем ярче карнавальные краски, тем ощутимей весенние настроения.

По традиции подготовка к карнавалу начинается еще в ноябре, за три месяца до главного события. 11 ноября в 11 часов 11 минут во многих городах собираются так называемые карнавальные заседания, на которых решается, как именно будет проходить февральский фашинг. По окончании карнавальной недели начинается сорокадневный Великий пост (кстати, и само слово Fasching произошло от немецкого глагола «фастен» – поститься). Естественно, перед таким долгим постом надо хорошенько повеселиться (а также

напиться и наесться до отвала), и немцы охотно это делают.

Сам карнавал проходит в разное время в разных городах, но по одному сценарию: по улицам города идет костюмированная процессия с музыкой, танцами, песнями, задорными кричалками; карнавальные клубы (а их по всей стране насчитываются сотни, если не тысячи) представляют свои маскарадные наряды и показывают театрализованные сценки. Ряженные идут пешком, едут верхом на лошадях, а также на причудливо украшенных маши-

нах; в шествиях, помимо обычных автомобилей и повозок, обычно задействованы пожарные машины, лимузины и даже трактора. Короли и крестьяне, монахи и черти, клоуны и скоморохи, принцессы и балерины, ковбои и индейцы, рыцари и пираты, существующие и сказочные звери, киношные и мультяшные персонажи – кого только не встретишь на карнавале! Все это буйное разноцветие сопровождается музыкой, в том числе и живой, исполняемой как отдельными исполнителями и группами, так и целыми оркестрами. Толпы радостных людей, музыка, шум, гам, смех, веселье, разноцветные конфетти, которым щедро посыпают зрителей, – вот что такое немецкий карнавал. А самый любимый и большими, и маленькими зрителями элемент карнавала – разбрасывание участниками шествия сладостей. Их ловят и руками, и перевернутыми зонтами, и плетеными корзинками, и даже простыми пакетами и с азартом соревнуются друг с другом, кто соберет больше конфет.

Прошел карнавал и в Лейпциге. В воскресный день 3 марта жители и гости города, так сказать, не отходя от кассы (то есть не отъезжая на зна-





менитые кельнский и мюнхенский карнавалы, поражающие воображение своим масштабом) могли лично увидеть и принять участие в этом пышном и красивом празднике. Карнавальное шествие торжественно обошло весь центр Старого города и продолжилось праздничным концертом на рыночной площади. В толпу было брошено столько конфетти, что, казалось, улицы города покрыл снег. Его разбрасывали из мешков, им стреляли из специальных пушек, а зрители, особенно в первых рядах, были обсыпаны этим бумажным снегом с головы до пят. Не меньше летело в собравшихся и конфет с леденцами – правда, проворные детские ручки тут же их подбирали. Отдельным взрослым «везунчикам», ближе всего подобравшимся к процессии, наливали шампанское и пиво. Толпа весело подпевала каждой песне, сопровождавшей тот или иной карнавальный клуб, и танцевала вместе с ряжеными. Да и в самой толпе ряженных было не меньше, чем в карнавальной процессии. Взрослые и дети, юные и пожилые, семьи с детьми и влюбленные парочки, большие компании и одиночки в этот день с удовольствием меняли свою внешность, наряжались в маскарадные костюмы, надевали парики, делали соответствующий наряду макияж и от души веселились и дурачились.

К слову, среди карнавальных клубов Лейпцига, участвовавших в шествии, был и клуб слабослышащих людей, специально для них была приглашена сурдопереводчица; кроме того, в шествии участвовали инвалиды-колясочники – достойный факт, доказывающий, что Лейпциг – город, открытый и доступный для всех, и его среда дружелюбна для людей с ограниченными возможностями.

Немецкий карнавал – красивое и необычное прощание с зимой, и очень здорово, что люди и в наши дни не забывают и берегут эту старинную традицию. Это действительно замечательный повод забыть о своих проблемах, возрасте, статусе, повеселиться и даже немножко подебосирить – в дни фашинга это допускается. И прекрасный способ сказать: прощай, зима! Да здравствует весна! Солнце, приходи поскорей, мы тебя ждали!

Жанна Мязина  
Фото: Михаил Ващенко







## Виктор Шендерович: «Журналистика – это передовой рубеж»

**22 февраля в Лейпциге прошел литературный вечер российского писателя, драматурга и журналиста Виктора Шендеровича. Его ироническая проза, смешные и грустные истории, отрывки из книг, как и откровенные отклики на злободневные темы были тепло и сердечно приняты русскоязычной публикой. Зал восторженно аплодировал и долго не отпускал со сцены долгожданного гостя.**

По завершении вечера нам удалось задать несколько вопросов выдающемуся мастеру пера.

**Виктор Анатольевич, мы рады приветствовать Вас в нашем славном Лейпциге. Было приятно наблюдать, как зрители вместе с Вами переживали все, что Вы рассказывали, живо реагировали, аплодировали, смеялись. Ваше впечатление от нашей публики, от Лейпцига и Германии в целом?**

Я первый раз в Лейпциге. Публика замечательная, чудесная, интеллигентная, и реакция адекватная – у меня было полное единение с залом. После я обнаружил, что все это длилось три часа – дольше запланированного времени. Но ощущения усталости, затянутости не было, все прошло на одном дыхании. Я благодарен лейпцигской публике, она вполне доброжелательная, теплая, симпатичная. Всякий раз, приезжая в какой-либо город впервые, волнуешься: как все пройдет, как тебя примут. По-моему, мы успешно прошли проверку друг у друга.

**Жанр, в котором Вы работаете, пишете, постоянно меняется. Что это: поиск более совершен-**

**ной формы творчества или просто такой метод работы?**

Для меня важно уходить от эксплуатации уже найденного жанра. И то, с чего я начинал, я не хотел бы повторять до конца своих дней. Потому лет десять назад я начал писать повести, и те тексты, которые вошли в юбилейную книгу, в значительной степени новые и для меня самого. Мне интересно писать то, что я еще не писал. Говорят, что у человека один раз в пять-шесть лет обновляется кровь. Должна обновляться и кровь писательская. Надо пытаться делать что-то новое. И я проверяю на публике вещи, написанные в совершенно иных жанрах.

**В 2003 году Вы получили премию «Журналистика как поступок». Как Вы можете охарактеризовать Ваших современных коллег по цеху и что для Вас значит журналистский поступок?**

В журналистике много людей, которые работают в довольно экстремальных условиях. Чем хуже, чем ближе к тоталитаризму жизнь в стране, тем опаснее профессия журналиста. Среди моих коллег в России есть люди, подвергавшиеся серьез-

ной опасности, каждый день рискующие своей жизнью. Я считаю, что профессия журналиста более опасна, чем профессия летчика-испытателя. Во всяком случае, в России за последние десятилетия погибло больше журналистов, чем летчиков-испытателей. Я, конечно, не хотел бы, чтобы профессия журналиста требовала подвига, самоотверженности, но мы живем в такой стране, в такое время, когда по-другому не получается. И журналист у нас – довольно рискованная профессия. И я знал людей, которые отдали жизнь за свое право говорить правду и расследовать преступления. И премия «Журналистика как поступок» – премия за участие в защите достоинства человека посредством журналистики – для меня очень важна. Я понимаю, что для меня не может быть никакой чистой литературы до тех пор, пока требуется гражданская позиция. Человек должен понимать, что его способности, таланты, не только литературные, любые – живописные, музыкальные – не избавляют его от обязанностей гражданских. В этом смысле журналистика – это передовой рубеж.

**Благодарим Вас за интервью и надеемся, что еще не раз увидимся с Вами в Германии.**



*Начало второй части выступления было отведено прямому общению зала с писателем посредством вопросов-ответов. Зрители подготовили гостю записки с волнующими их вопросами, которые касались как творчества Виктора Анатольевича, так и его взглядов на происходящее в России и мире. Предлагаем вашему вниманию несколько таких вопросов.*

**Виктор Анатольевич, как Вы оцениваете перспективы России?**

Я так люблю такие вопросы... Я хоть и похож на Глобу, но я не Глоба (зал смеется). Поэтому я не могу сказать, когда Венера войдет в дом Сатурна и что благоприятного она принесет для России... Если серьезно – ситуация в России кажется мне довольно драматичной. Но я делаю поправку на некоторую тревожность собственного мышления. Несколько десятилетий назад мы начали распадаться. Сначала отпали национальные окраины – Узбекистан с Прибалтикой, так будет и дальше. Если мы не научимся демократическим механизмам, разделению властей, федерализму, свободе слова, всем этим скучным вещам – значит, будем распадаться дальше, выйдем. Что сегодня объединяет Ингушетию с Ярославской областью и Бурятией, кроме страха перед федеральными войсками и финансирования? Ничего! Когда разваливался Советский Союз – никто еще ничего не успел понять, а он уже рухнул и пыль осела. Потому что нас ничего не держало вместе, кроме лапы КГБ, силовых рычагов. Когда эта лапа разжалась, все закончилось и все немедленно разбежалось. Так же и сейчас разбегутся... Ли-

бо мы становимся Восточной Европой, либо Западным Китаем – третьего пути у нас нет. Россия пережила самоубийственный XX век – пять поколений целенаправленно уничтожалось, причем сначала и физически. И сегодняшний средний класс в России абсолютно маргинален, его унизили, выбросили, посадили. В моем окружении – десятки отсидевших или сидящих друзей... Счастливы те, кто успел убежать. Повторюсь: либо мы модернизируемся и из этого выкарабкаемся – а силы, ресурсы для этого есть, либо будет тихое умирание русской цивилизации.

**Как Вы относитесь к левостороннему развитию Европы и Запада в целом? Видите ли Вы в этом проблему?**

Конечно, вижу. На мой взгляд, проблема в крайностях, в том, что маятник пошел вразнос по всему миру. То ли эта левизна – ответ на правое скотство, то ли правое скотство – ответ на левизну. Выбор президентом США Трампа дал очень ясный сигнал человечеству, что дело плохо. Трамп – это реакция среды на этот левый идиотизм, на эту левую демагогию, которая людям осточертела. Человечество должно попытаться найти золотую середину между левым идиотизмом и правым скотством. Середина есть, она называется здравый смысл, и надо ее искать. Очень сильны крайне правые и крайне левые, и чем левее будет перекося, тем правее будет ответ. Германия, собственно говоря, на этом погорела, между коммунистами и нацистами. Когда цивилизованная середина выбивается, когда у нее не остается выбора, кроме как: ты за Гитлера или

за Сталина? И третий ответ не принимается... Наступает крах. И Россию в 1917 году поставили перед выбором. И Европе сегодня – тоже.

Поэтому ситуация действительно тревожная. Но надежда, что в западном обществе встроены механизмы саморегуляции, механизм диалога, изменений – есть, в отличие от России. В России такой механизм разломан. Но и на Западе этот механизм сейчас разламывается. Я вижу в Америке приметы гражданской войны в обществе. Я слышу одни и те же тексты: демократы утверждают, что с республиканцами вообще нельзя разговаривать, они лжецы и негодяи. Республиканцы то же самое утверждают про демократов. Это опасная тенденция. Средства массовой информации превращаются в партийные СМИ – это тоже очень опасно. Надо отходить от крайностей и искать компромисс, потому что это может плохо закончиться. Чехов говорил, что проблема не в оптимизме, не в пессимизме, а в том, что в девяносто девяти случаях из ста нет ума. И это мы, увы, и наблюдаем сейчас...

Мне в плане баланса близка австралийская политика, прежде всего, их отношение к глобализации. Я был в Австралии, и меня эта страна очаровала. Она очень открытая, но с очень жесткими правилами. Она говорит всем: добро пожаловать, приезжайте, живите, но живите строго по нашим правилам. Будете пытаться диктовать нам свои условия – до свидания, это не к нам... Австралия – последний оплот здравого смысла.

*Михаил Ващенко, Жанна Мязина*

*Фото: Михаил Ващенко*





Композитор Дмитрий Шостакович, 1968 год. Фото: Владимир Савостьянов, ТАСС

## Музыка против насилия и антисемитизма

**К исполнению Симфонии № 13, «Бабий Яр», Дмитрия Шостаковича в Гевандхаузе**

*«Многие слышали о Бабьем Яре, но понадобились стихи Евтушенко, чтобы люди о нем узнали по-настоящему. Были попытки стереть память о Бабьем Яре, сначала со стороны немцев, а затем – украинского руководства. Но после стихов Евтушенко стало ясно, что он никогда не будет забыт. Такова сила искусства».*

*«...Горе давило и душило нас. Оно душило и меня. И я должен был написать об этом, я чувствовал, что это – моя обязанность, мой долг. Я должен был написать реквием по всем тем, кто погиб, кто пострадал. Я должен был описать страшную машину уничтожения и выступить против нее».*

*Д. Шостакович*

**За несколько дней до концерта в редакцию журнала «Мост» пришел наш читатель Борис Шестопал, который в течение 36-ти лет проработал в Национальном одесском филармоническом оркестре в должности концертмейстера группы гобоев. Он вдохновенно рассказал о значении предстоящего события. Мы попросили его написать о том, что его волнует и с радостью публикуем с небольшими дополнениями его материал.**

Дмитрий Шостакович – один из крупнейших композиторов XX века и один из самых исполняемых ныне композиторов. Он создал 15 симфоний, 15 струнных квартетов, 6 концертов, 3 оперы, 3 балета, а также многочисленные произведения камерной музыки, музыки для кинофильмов и театральных постановок.

Необычный талант Шостаковича был замечен сразу. Исполнение Первой симфонии, его дипломной работы по окончании Ленинградской консерватории, стало музыкальным триумфом 19-летнего композитора. Знаменитый немецкий дирижер Бруно Вальтер, услышав Первую симфонию во время своих гастролей в

СССР, попросил Шостаковича прислать ему партитуру. Зарубежная премьера симфонии состоялась 22 ноября 1927 года в Берлине. Вслед за этим симфонию стали исполнять в Германии и в США, где дирижировали знаменитые Леопольд Стоковский и Артуро Тосканини. Молодой Шостакович стал в короткое время известен всему миру.

В 1929 году Бруно Вальтер возглавил Лейпцигский оркестр Гевандхауза, и 14 ноября 1929 года Первая симфония Шостаковича прозвучала в нашем городе. С этого времени (за исключением периода национал-социализма) музыка Дмитрия Шостаковича постоянно присутствует в ре-

пертуаре крупнейших оркестров Германии, камерных коллективов и звучит на радио.

Зимой 1969 года оркестр Гевандхауза под управлением Курта Мазура представил в Колонном зале Дома Союзов в Москве в присутствии Дмитрия Шостаковича свое прочтение его Пятой симфонии. Автор этих строк, будучи студентом 1-го курса ГМПИ им. Гнесиных, присутствовал на этом концерте. Запомнился такой эпизод: когда композитор поднялся на сцену, чтобы поприветствовать исполнителей, дирижер Курт Мазур поцеловал Дмитрию Дмитриевичу руку.

Уже после смерти композитора в 1975 году все 15 его симфоний были включены Куртом Мазуром в период 1976-78 годов в репертуар Гевандхауз-оркестра.

Дмитрий Шостакович несколько раз приезжал в Германию, где, по воспоминаниям его друга, немецкого дирижера Курта Зандерлинга, он чувствовал «больше признания и понимания», чем в Советском Союзе.

Участвуя в жюри первого Международного конкурса имени Баха в Лейпциге в июле-августе 1950 года, композитор был вдохновлен атмосферой города и музыкой его великого жителя – И. С. Баха. На научном конгрессе в рамках этого конкурса Шостакович выступил с сообщением «Бах – наш великий современник». Он играл на фортепиано на заключительном концерте конкурса. Победительница этого конкурса, российская пианистка Татьяна Николаева, прекрасно сыграла прелюдии и фуги из Хорошо темперированного клавира И. С. Баха. Вернувшись в Москву, Шостакович под впечатлением от этой музыки создал цикл 24 Прелюдии и Фуги для фортепиано.

В наши дни в Германии существует общество Шостаковича – Schostakowitsch-Gesellschaft, основанное музыкантами, исполнявшими его сочинения. Все началось в конце 70-х годов в ГДР. Это общество стало инициатором проведения в 2010 году «Дней Шостаковича» в местечке Гориш под Дрезденом. Там находился дом отдыха для ответственных работников и высоких гостей. Шостакович побывал в Горише дважды. В свой первый приезд в 1960 году он создал знаме-





Лейпциг, Гевандхауз

нитый Струнный квартет № 8 с-moll, опус 110, посвятив его памяти жертв фашизма и войны. Композитора потрясли увиденные им в Дрездене последствия чудовищных бомбардировок города англо-американской авиацией в феврале 1945 года. Музыка этого квартета несет в себе такой трагизм и такую боль, что сам Шостакович не мог слушать это свое сочинение без слез. В письме своей дочери Галине он писал: «Восьмой струнный квартет – моя музыкальная автобиография, хроника моей несчастной руинированной жизни». Этот квартет потрясает слушателей так же, как самая известная из его симфоний, «Седьмая. Ленинградская», передавшая ужасы Второй мировой войны и существовавшего в стране тоталитаризма.

Когда в «Литературной газете» в 1961 году было напечатано стихотворение молодого поэта Евгения Евтушенко «Бабий Яр», обличающее не только преступления нацистов в годы войны, но и проявления антисемитизма в СССР, где тема Холокоста

замалчивалась, это стало дерзким вызовом официальному режиму. Главный редактор «литературки» был снят с должности, а поэта объявили «антипатриотом». Тогдашний глава государства Никита Хрущев публично обвинил Евтушенко в политической незрелости и незнании исторических фактов. Но сам Евтушенко получил много писем с поддержкой. Одним из его защитников стал Дмитрий Шостакович, считавший, что «Евтушенко сделал большое дело для народа, для читающей публики», его «стихи ... честны и правдивы». Сам Шостакович мучительно воспринимал факты ограничений в правах евреев, живущих в стране. Шостакович обладал очень тихим голосом и лишь по принуждению выступал с трибуны как оратор по написанному для него тексту. Его голос – голос музыки. Мало кому известен факт, что Шостакович не подавал руки лицам, проявлявшим антисемитизм в любых формах, не здоровался и не разговаривал с ними.

Шостакович позвонил Евтушенко и



Сергей Прокофьев, Дмитрий Шостакович и Арам Хачатурян, 1945 г.

спросил разрешения написать музыку на его стихи. Так весной 1962 года композитор начал работу над Тринадцатой симфонией. Основой текста стали пять стихотворений Евтушенко: «Бабий Яр», «Юмор», «В магазине», «Страхи», «Карьера», в которых отражена жизнь современной России и ее недавней истории.

Запланированному на конец 1962 года исполнению симфонии руководящие чиновники от искусства пытались помешать различными способами, но премьера в зале Московской консерватории все же состоялась. Евгений Евтушенко вспоминал: «18 декабря 1962 года я слушал здесь премьеру необыкновенной симфонии Шостаковича под несчастьливо-счастливым номером 13 – может быть, единственной в мире симфонии, на которой люди и плакали, и смеялись. Эта симфония по мановению дирижерской палочки легко превращала консерваторский зал то в Голгофу, то в тюремную камеру, где томится Дрейфус, то в белостокскую улочку, над которой реет белый пух погрома, то в каморку Анны Франк, то в ярмарочный балаган со скоморошьими дудочками, то в мрачные своды, под которыми происходит суд над Галилеем, то в московский магазин с тихо движущимися полу-призраками женщин. Весь консерваторский зал встал, когда на сцену между музыкантами, стучащими смычками по пюпитрам, как-то боком начал протискиваться судорожно сжимающий собственные руки человек с чуть смешным петушиным хохолком, с косо сидящими очками – Шостакович.

Я никогда не видел никого так похожего на собственную судьбу, как он. Она была такой же судорожной, дергающейся, такой же перекореженной, как он сам. Весь его облик взывал о его беззащитности, и в то же время он был могуч тем, что, не притворяясь могучим, принял на себя бремя защиты тех, кто был еще беззащитней, чем он».

Музыка Шостаковича и стихи Евтушенко рассказали о бесчеловечной трагедии, которая произошла в сентябре 1941 года под Киевом, и создали первый звучащий памятник Бабьему Яру.

Борис Шестопал





Дни Шостаковича в Горише, 2010 год. Фото: [www.schostakowitsch-tage.de](http://www.schostakowitsch-tage.de)

## Postscriptum

Побывав на одном из концертов, мне захотелось поделиться своими впечатлениями. Огромный зал Гевандхауза был полон, хотя незначительная часть публики ушла после исполнения в первом отделении Концерта для фортепиано с оркестром № 22 ми-бемоль мажор В. А. Моцарта. Легкая, светлая моцартовская музыка в великолепном исполнении солиста Мартина Хельмхена (Martin Helmchen) стала сильным контрастом к Тринадцатой Шостаковича, еще больше усилив ее трагичность. Все тексты исполнялись на русском языке. В программах концерта были напечатаны переводы стихов Евтушенко на немецкий язык. Кроме того, немецкий перевод можно было видеть на расположенном над оркестром экране. Меня удивило то, с какой четкостью звучал русский текст в исполнении мужского хора MDR. Как я узнала впоследствии, в этом была большая заслуга хормейстера Павла Брохлина, который в конце исполнения вышел на поклон. Замечательный солист, бас Михаэль Наги, в первой части также отличился безупречным произношением. Хотя его акцент был замечен в других частях, он вмещался чистотой звучания его голоса. Сама музыка действовала на уровне подсознания. Казалось, что зал цепенел от ужаса и страха, когда звучали части «Бабий Яр» и «Страхи». Некоторые не могли сдержать слез. Давала утешение и вселяла надежду вторая часть – «Юмор». Это порой единственная защита от произвола правителей у разных народов; неуловимый и неистребимый «политический преступник», перед ним бессильна любая власть. Удивительно, как музыка Шостаковича смогла передать эту смелость, непокорность и непобедимость юмора!

Уже после концерта я узнала, что живущая в Лейпциге и хорошо знакомая многим как замечательный аккомпаниатор Раиса Казакевич, вы-

пускница Харьковской консерватории, посвятила Тринадцатой симфонии Шостаковича свою дипломную работу. Я благодарна ей за возможность ознакомиться с ней и открыть для себя многие тонкости и особенности этого сочинения. Это первая вокальная симфония, полностью положенная на тексты. Шостакович не раз соединял свое творчество с литературными источниками. Его вдохновляли и Гоголь, некоторые страницы которого он знал наизусть, и Чехов, и Лесков, и Зощенко, с которым он был близко знаком, а также мировая поэзия (к ней он обратился в своей Четырнадцатой симфонии) и поэзия его современников. Предшественником Шостаковича в жанре вокальной симфонии был Густав Малер, имя которого тоже связано с Лейпцигом. Сам Дмитрий Дмитриевич не раз говорил о своей любви к музыке Малера. В своих воспоминаниях о Шостаковиче польский композитор Кшиштоф Мейер, хорошо знавший его, приводит слова композитора, сказанные о музыке Малера в их последнюю встречу в 1974 году: «Его симфонии! ... Моя самая любимая Первая... и, понимаете, Вторая... пожалуй. Третья, Четвертая и Пятая... Как я люблю Шестую, Седьмую... А Восьмая и Девятая! ... И эта самая Десятая... Если кто-нибудь сказал бы мне, что мне остался всего час жизни, я хотел бы послушать еще раз последнюю часть «Песни о земле».

То, что дирижировал симфонией «Бабий Яр» Михаэль Зандерлинг, младший сын многолетнего друга Шостаковича, придало концерту особое значение. Его отец Курт Зандерлинг (1912–2011), еврейский музыкант, работал в Берлинской опере. В 1936 году он был вынужден эмигрировать. Выбрал Советский союз, где у него были родственники. Работал дирижером в Москве и Харькове. С 1942 года он становится наряду с Евгением Мравинским дирижером Ленинградского симфонического оркестра. В это время началась его дружба с компо-

зитором, которая не прервалась и после возвращения Курта Зандерлинга в восточную Германию в 1960 году. Он стал главным дирижером Берлинского симфонического оркестра, работал несколько лет параллельно с Государственной капеллой Дрездена. Зандерлинг встречался с Шостаковичем в его последний приезд в Германию в 1972 году, приезжал к нему в Гориш. Шостакович боялся, что их будут подслушивать, и предложил выйти на теннисную площадку, где было абсолютно безлюдно. Он говорил о том, как его заставили вступить в компартию, о принуждении говорить с трибун чужие фразы. Жившему в Советском Союзе Курту Зандерлингу не надо было объяснять то, как довлела власть и как она давила творческих, инакомыслящих людей. Когда он присутствовал в 1938 году на московской премьере Пятой симфонии, слушатели боялись обернуться к соседям. «Не посадят ли нас за то, что мы это слышали?» – вспоминал он. Нас только была правдива эта музыка.

Узнав о смерти Шостаковича, немецкий дирижер был огорчен не только потому, что потерял, как он выразился, „Übervater“, высокий образец личности. Его заботило то, что произведения композитора, так тесно связанные с временем их создания, могут быть забыты. Но, к радости Зандерлинга, музыка Шостаковича прошла проверку временем. И то, что его сын стоял за дирижерским пультом и звучала Тринадцатая симфония Шостаковича, – еще одно этому подтверждение.

В начале этого года симфонию «Бабий Яр» слышали тысячи людей в Германии. Концерты состоялись в Концертном зале Берлина и в Берлинской филармонии. Солировали в них Дмитрий Белосельский и Михаил Петренко. В одни дни с Лейпцигом Симфония №13 прозвучала в Гамбурге, в новом здании Эльбской филармонии.

Елена Беленинова





**4 мая  
18:00**

## «Бог разводит людей, как пчел, а мед – это то, что мы делаем»

Творческий вечер Дмитрия Быкова в Лейпциге

*У меня эстетический взгляд на действительность. Мне кажется, Бог разводит людей, как пчел, а мед – это то, что мы делаем, литература в том числе. И конечно, в жизни просто физически обязаны присутствовать всякие причинно-следственные законы, в том числе идея воздаяния. Она, если угодно, композиционная, как завязка и развязка. Я, случалось, видел примеры безвозмездного добра (и добро само себе награда), но никогда не видел безнаказанного зла. Его не бывает.*

Д. Быков

Поэт, писатель, журналист, радиоведущий, литературный критик, преподаватель, один из авторов нашумевшего проекта «Гражданин поэт» – Дмитрий Быков – встретится 4 мая со своими читателями в помещении Старой биржи Лейпцига.

Дмитрий по праву считается одним из самых известных и плодовитых современных российских авторов. Лауреат премии «Большая книга» и «Национальной бестселлер» за биографию Бориса Пастернака в 2006 году, премии «Большая книга» и победитель по результатам интернет-голосования за роман «Июнь» в 2018 году. Автор биографий Максима Горького, Владимира Маяковского и Булата Окуджавы. Ироничный интеллектуал, талантливый, независимо мыслящий и готовый смело высказывать непривычные идеи и взгляды, смотреть

под другим углом и побуждать к этому свою аудиторию.

Творческий вечер любимого автора – это всегда радостное событие. А когда речь идет о такой яркой личности, как Дмитрий Быков, – просто незабываемое. Стихи – уже полюбившиеся и совсем новые, ответы на вопросы, общение с читателями на важные для них темы. Приходите общаться с поэтом, приходите думать вместе.

В рамках европейского тура, организованного мюнхенским лекторием «Культурные люди».

Подробная информация о программе тура в Германии на сайте: [www.dmitry-bykov.eu](http://www.dmitry-bykov.eu) и по телефонам: 0160 94 90 98 35, 0160 351 36 05.

**Лейпциг  
04.05.2019  
в 18 часов**

**Дмитрий Быков**  
in der Alten Börse  
Naschmarkt 1 ♦ 04109 Leipzig



**Заказ билетов Лейпциг: 0341 4201782, 0341 68693836**

**Ехать надо!**  
Клуб путешественников

**30.05. - 03.06.2019**

**Тоска по Тоскане**

**Лейпциг – Пиза – Сиена –**

**Сан-Джиминьяно – Флоренция – Лейпциг**

Итальянские имена – людей и городов – звучат волшебной музыкой, струной лютни, аккордом клавесина. Данте Алигьери, Джованни Боккаччо, Леонардо да Винчи, Пико Делла Мирандола, Гирландайо... Пиза, Сиена, Сан-Джиминьяно, Флоренция... И всё это, как золото на синем, объединено не только волшебным словом Италия, но не менее волшебным названием – Тоскана.



**Справки и заказ билетов:  
0341 420 17 82 – «Мост»  
0341 686 93 836 – Сергей**

Дополнительная информация на сайте  
[www.most.eu](http://www.most.eu), рубрика «Ехать надо!»

На все наши путешествия действуют скидки для детей и членов нашего общества

**Integrationsverein Leipzig –**

**Brücke der Kulturen e.V.:**

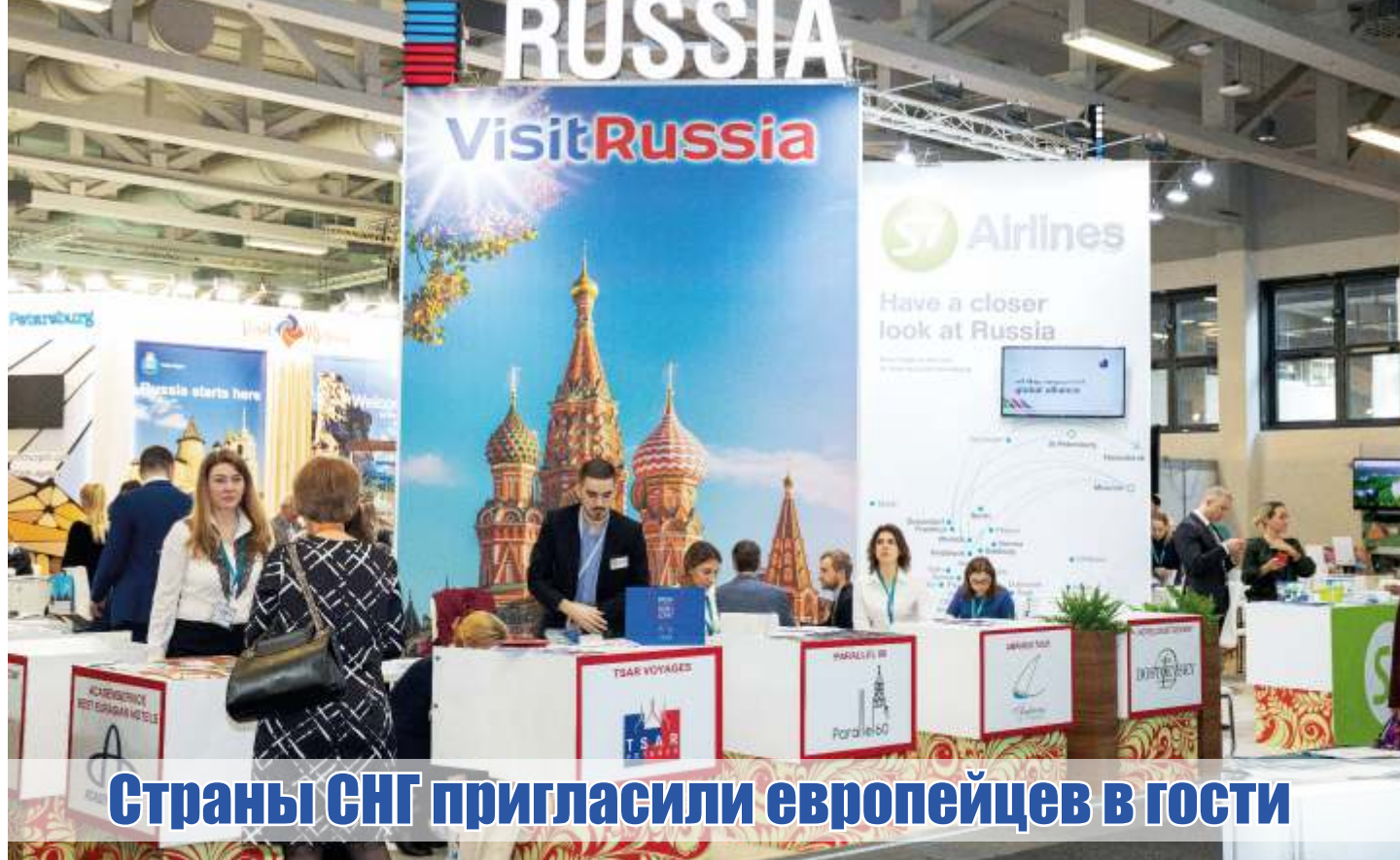
**Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig**

**Внимание!**

**Поездка в Альтенбург переносится  
с 4 мая на 11 мая 2019 года**







## Страны СНГ пригласили европейцев в гости

С 6 по 10 марта в столице Германии прошла 53-я международная ярмарка „ITB Berlin“, которую по праву можно назвать одним из крупнейших в мире форумов по продвижению туристических предложений разных стран. В этом году в работе ярмарки приняли участие представители более 180-ти стран мира, в том числе СНГ.

ITB сегодня – одна из самых эффективных выставочных площадок, где собираются компании из сферы туризма со всего мира. Рассказать гостям выставки о туристических возможностях региона и наладить новые деловые контакты впервые пришла делегация из Республики Чечни. «ITB – отличная площадка для знакомства и создания новых туров, которая открывает большой спектр

возможностей для работы в туристической сфере, развития въездного туризма в Чеченскую Республику», – считает Муслим Байтазиев, министр Чеченской Республики по туризму. По его словам, туризм в Чечне набирает обороты, туристические потоки растут из года в год. В частности, республика предлагает большое разнообразие видов активного отдыха, всевозможные гастрономические фес-

тивали, спортивные мероприятия и славится своей прекрасной природой.

В 2017 году в Чеченской Республике стартовало необычное мероприятие – первая парусная регата в истории региона. Международные соревнования проходят в акватории высокогорного озера Кезеной-Ам, расположенного на отметке 1870 метров. В



Министр Чеченской Республики по туризму Муслим Байтазиев (слева)



Чрезвычайный и Полномочный посол Таджикистана в Российской Федерации, Комитета по развитию туризма при Правительстве



гонке приняли участие 18 команд, в том числе из России и Германии. «В этом году мы хотим зафиксировать ее как самую высокогорную регату в Евразии, и это будет занесено в книгу рекордов России», – сообщил министр. В заключение он рассказал о работе единого туристического портала под национальным брендом «Визит Чечня»: «Мы хотим его доработать, чтобы вся информация о проводимых у нас мероприятиях была представлена на этом портале».

Не упустила шанс представить свою страну и делегация из солнечного Узбекистана. Временно исполняющий обязанности председателя Госкомтуризма Абдулазиз Аккулов рассказал, какие туристические возможности и направления существуют в его стране.

Аккулов отметил, что с 2016 года туризм является одним из стратегических направлений развития национальной экономики страны. В связи с этим в течение двух лет были проведены реформы для либерализации нормативной базы и организации эффективной информационной кампании о местных туристических направлениях и путешествиях для СМИ и туроператоров. «В начале этого года у нас был утвержден семилетний план «Концепция развития туризма до 2025 года». В рамках этого плана мы отменили визовый режим для 45-ти стран, включая почти все страны Европы, с целью привлечения туристов», – сообщил врио главы Госкомтуризма.

Туристический рынок развивается активными темпами во всем мире, и все страны стараются раскрыть свой туристический потенциал. Показать лучшее, заинтересовать туриста так, чтобы человек сразу принял решение посетить ту или иную страну. Поэтому и туроператоры, и СМИ, и министерства по развитию туризма разрабатывают различные способы, чтобы максимально информировать мировое сообщество о туристическом потенциале страны. «Мы хотим познакомить туристов с нашей страной через киноиндустрию и спорт. Кроме того, в наших планах – в течение года организовать 50 информационных туров для журналистов, чтобы они в дальнейшем рассказывали о туристических направлениях в Узбекистане своим читателям и зрителям», – поделился планами Аккулов.

Также он назвал несколько мест, которые непременно стоит посетить при поездке в Узбекистан. Это четыре города с почти трехтысячелетней историей – Бухара, Самарканд, Хива и Ташкент, которые находятся в списке Всемирного наследия ЮНЕСКО. «Всегда интересно знакомиться с национальными традициями и обычаями народов мира, и Узбекистан в этом плане – не исключение. Мы бережно храним наши традиции и нам есть что показать гостям», – отметил Аккулов. Кроме того, в Узбекистане много природных достопримечательностей и больше десяти охраняемых природных территорий, куда проводятся туристические поездки. «Также мы развиваем гастрономи-

ческий туризм – мы гордимся разнообразием нашей кухни и нашими свежими южными фруктами. В плане паломнического туризма у нас очень толерантная страна – есть и мусульманские, и католические, и православные религиозные объекты, а на восточных границах и буддийские. Мы уверенно можем сказать: турист не ошибется, выбрав нашу страну. И мы сделаем все, чтобы ему понравилось и он еще раз приехал в Узбекистан», – добавил председатель туркомитета.

Отвечая на вопрос, в какое время года лучше посещать Узбекистан, ведь летом там довольно жарко, председатель госкомитета по туризму ответил, что его страна борется за развитие всесезонности в туристической отрасли: «У нас есть четыре туристические горные зоны, где вы можете побывать и летом. Весной и осенью хорошо путешествовать по нашим историческим городам, знакомиться с нашей кухней. А зимой туристов ожидают наши горы».

В последние годы заметно, что постсоветские страны вызывают большой интерес посетителей ИТВ. Страны отменяют визовый режим, улучшают инфраструктуру, активно работают в соцсетях и проводят инфотуры. И все это не только привлекает новых гостей, но и доказывает, что туристическая отрасль в странах СНГ вышла на новый уровень, ничем не уступающий европейскому.

Мария Князева, Михаил Ващенко  
Фото: Михаил Ващенко



на в Германии Сохибназар Гайратшо и зампреда Республики Таджикистан Ширина Амонзонда



Председатель Госкомтуризма Абдулазиз Аккулов и Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Узбекистан в Германии Набижон Касимов





*für Kinder ab 3 Jahre, для детей от 3-х лет*

# Wau, Kugelbrot!

13.04.2019

Начало в 11:00 ч.



Вход: 5,-€



*für Kinder ab 3 Jahre, для детей от 3-х лет*

# Rotkäppchen

20.04.2019

Начало в 11:00 ч.



Вход: 5,-€





*für Kinder ab 3 Jahre, для детей от 3-х лет*

# *Däumelinchen*

27.04.2019

Начало в 11:00 ч.



Вход: 5,-€



*für Kinder ab 3 Jahre, для детей от 3-х лет*

# *Das Gänschen*

04.05.2019

Начало в 11:00 ч.



Вход: 5,-€





Выступление чешской оперной певицы Марчелы Черно

## Венский вальс по-чешски

**Венский бал – традиционное мероприятие, проходящее в Вене во время бального сезона и занесенное ЮНЕСКО в список нематериального культурного наследия. Однако венские балы уже давно вышли за пределы столицы Австрии и полюбились в разных странах Европы. Несколько недель назад это событие дошло и до наших чешских соседей – Карловых Вар.**

I Венский бал в известном чешском курортном городе Карловы Вары прошел 16 марта 2019 года. Венский бал – это светское танцевальное мероприятие, в рамках которого более 250-ти гостей – политиков, представителей общественности и культурной элиты, бизнесменов из России, Чехии и других европейских стран – получили возможность не только насладиться музыкой, бальными танцами и роскошным ужином, но и установить новые полезные бизнес-и деловые контакты.

Принимал венский бал знаменитый гранд-отель Рурр – один из самых престижных и известных отелей Чехии. Это мероприятие, отмеченное посещением звездных гостей из мира оперы и танца и сопровождаемое живой музыкой в исполнении симфонического оркестра Карловых Вар – старейшего в Богемии – и джазовых групп, стало грандиозным событием для чешского курорта. Элегантные вальсы, страстные танго, нежные румбы, зажигательные кадрили, энергичный степ и даже целые танцевальные шоу-программы – для каждого посетителя бала нашелся танец по душе.

Организатор Венского бала в Карловых Варах Элизабет Смагин рассказала нам, что ее очень порадовало хорошее настроение в зале и то, что все гости остались довольны. На счету Элизабет уже около 70-ти балов, проведенных в разных странах мира, и не только венских. Первый венский бал, который она организовала с мужем, прошел в 2003 году в Москве, в этом году там пройдет уже 17-й Венский бал и ожидается около 2000 гостей. «Я бы сказала, что это мероприятие – одно из самых лучших в Москве, – рассказывает Элизабет. – В мире есть около 60-ти городов, где проводятся венские балы, но московский – самый большой. Мы надеемся, что и в Карловых Варах венский бал станет постоянным событием».

Кроме того, чета Смагин уже в 13-й раз провела Московский бал в Вене; в Риме, Лондоне, на Пальме-де-Майорка были организованы русские балы, в Киеве – Пушкинский бал, в Риге – Балтийский бал. В октябре этого года планируется провести Русский бал в Пекине. «Я считаю важным при проведении таких балов отдавать дань классическим музыкальным бальным традициям,

в частности, обязательно должна быть музыка семьи Штраусов и Чайковского. В программе танцев должны присутствовать вальсы, полька, кадрили. И сам бал, конечно, должен быть на высоком уровне, с соответствующей одеждой, определенным настроением, отличными оркестрами и исполнителями. Это не модная тусовка, не дискотека», – отмечает Элизабет. Нравится фрау Смагин и русскоязычная публика, которая охотно посещает организованные ею балы. По ее мнению, русские гости выгодно отличаются от других посетителей: «Я заметила, что русские умеют создавать веселую, гостеприимную, позитивную атмосферу. Работать с такими людьми приятно. Это уже и не работа вовсе, а праздник».

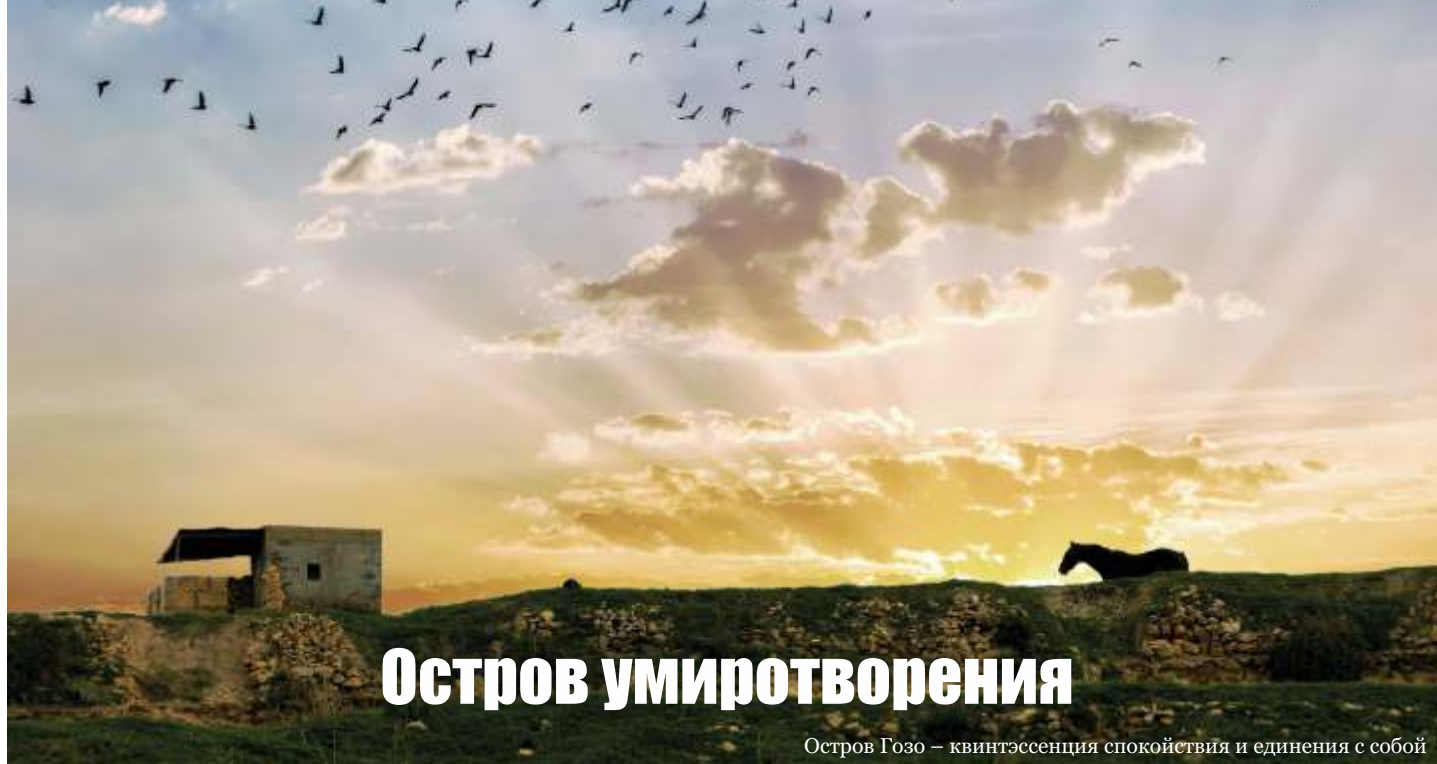
Супруги Смагин планируют провести венский бал в Карловых Варах и в последующие годы. Они надеются, что с каждым годом количество гостей этого мероприятия будет расти, среди них станет еще больше знаменитостей и музыкантов, и бал превратится в настоящую жемчужину Богемии.

Михаил Ващенко  
Фото автора









## Остров умиротворения

Остров Гозо – квинтэссенция спокойствия и единения с собой

**Мальта. Наверное, нет такого человека, который ни разу в жизни не слышал об этом острове. Мальтийский орден, средневековые замки, крепости, выстроенные на скалах, а также курорт, знаменитый во всем мире, и любимое место отдыха голливудских звезд. Это место вызывает у всех совершенно разные ассоциации, но никого не оставляет равнодушным.**

Мальта – это не Доминикана и не Мальдивы, зимой здесь в море никто не купается, а на пляжах не лежит толпа отдыхающих, потягивая коктейли и прикрываясь зонтиками от обжигающих солнечных лучей. Но даже в самый холодный по мальтийским меркам месяц температура здесь как в разгар весны в Германии.

Так что бояться замерзнуть вам точно не стоит, зато солнца хватит на всех желающих.

Поэтому, когда встал вопрос, куда же сбежать из зимнего серого Лейпцига, ответ был очевиден. И вот мы с подружкой здесь! Уже выходя из самолета, чувствуешь, что где-то рядом море. Соленый воздух, пальмы, гости со всего мира – эта неделя должна быть незабываемой. Но уже этим вечером нас поджидал небольшой сюрприз – забронированного отеля не оказалось на том месте, куда нас привел навигатор, а местные жители ни разу о нем не слышали. Что поделать, ночевать на улице, пусть и рядом с морем, нам не очень хотелось, поэтому пришлось искать новый отель в короткие сроки прямо на месте. К нашему счастью, с не-

занием в тот вечер к нам пришла и большая удача: местная жительница помогла нам найти хороший гастхаус (семейный гостевой отель) и даже подбросила нас туда на машине, поскольку идти пешком уже просто не было сил. Несмотря на то, что ресепшен был уже закрыт и заселение было только с утра, администратор, увидев наши растерянные лица, заселил нас в хороший номер, рассказал об отеле и напомнил о завтраке. Вот так началась наша поездка на этот сказочный остров.

Если сравнивать зимнюю и летнюю Мальту, то можно подумать, что это два совершенно разных места. Зимой этот остров превращается в тихую гавань, куда приезжают уставшие от суеты и работы туристы. Здесь можно подолгу сидеть на бере-



Улица Республики в Валлетте





гу моря под крики чаек, наблюдая за волнами невероятного цвета и наслаждаясь умиротворением. Пожалуй, Гозо, один из островов Мальтийского архипелага, можно назвать квинтэссенцией спокойствия и единения с собой, которых так иногда не хватает жителям больших городов, утонувшим в рутине и вечной спешке. Мы спокойно бродили по улицам, разглядывая дома, совершенно непохожие друг на друга, а не пробирались через толпу шумных туристов с фотоаппаратами. В такие моменты ты чувствуешь себя первооткрывателем, недавно ступившим на землю, где до тебя никто никогда не был, кроме местных жителей. Ты можешь свернуть в чей-нибудь дворик, или, случайно завернув за дом, насладиться красивым видом на море со скалы. Мы нашли развалины старой виллы на склоне, где, возможно, когда-то жил местный вельможа, который каждое утро любил посидеть на балконе под звуки прибоа.

Но поистине захватывающим был момент, когда с вершины холма рядом с пещерой Калипсо нам открылся незабываемый вид на море, бескрайнее и изумрудное. Мы сразу же решили спуститься на пляж Рамла Бэй, такой золотисто-белый и невероятно чистый, и устроили там небольшой пикник. Это пляж можно назвать одним из наиболее уединенных пляжей Мальты: он расположен в уютной бухте на краю острова. И зимой, и летом количество туристов здесь не так велико, потому что в большинстве своем они остаются в Валлетте, Сент-Джулиансе, Слиме и других популярных местах вдоль по-

бережья острова. На берегу практически не было людей, только одна англоговорящая пара, туристы из Германии и несколько местных жителей. В такие минуты кажется, что ты немного приблизился к осознанию того, что такое настоящее счастье. Свобода действий и восторг открытий – вот как я могла бы описать тот день на этом незабываемом острове и нашу поездку в целом.

Нам также удалось посетить знаменитую средневековую Мдину. Это маленький город на вершине холма, в котором сейчас проживает около 300 человек. Город завораживает своими неприступными крепостными стенами, от которых веет холодом и многовековой историей, начавшейся более четырех тысяч лет назад. Некоторые стены домов настолько возвышаются над твоей головой, что ты практически не видишь солнца. Гуляя по городу, остается только удивляться, насколько искусными была мастера того времени и как умело они обращались с камнем, из которого построен весь город. Он как будто выточен из единого скального массива, настолько органично все здания сливаются в единый ансамбль.

Для любителей шумных вечеринок, как ни странно, на Мальте в это время тоже кое-что найдется. В Пачевиле вы найдете улицу клубов, на которой ночная жизнь кипит даже зимой. Здесь ты сразу окунаешься в атмосферу интернациональной тусовки, знакомишься с молодежью из других стран и танцуешь всю ночь под испанские мотивы, поп-музыку

и биты хип-хопа. Ты не замечаешь времени, усталости и сна, и только первые лучи солнца подсказывают тебе, что пора возвращаться домой. Однако если из-за клубной темноты вы пропустили момент, когда на улице стало темно, то ждите приятный сюрприз – следующий автобус до вашего города будет очень нескоро. Кажется бы, Мальта – довольно маленький остров, но обойти его пешком не так-то просто. Поэтому будьте готовы ловить такси или танцевать до последнего – последнего посетителя или коктейля. Мы предприняли попытку добраться в наш город с помощью автостопа: но то ли водители не хотели подбирать с дороги людей посреди ночи, то ли автостоп на Мальте не так развит, потому что многие туристы арендуют машины или заказывают такси, но рядом с нами так никто и не остановился.

Эта неделя пролетела незаметно, как будто все впечатления соединились в один незабываемый день, который закончился, не успев начаться. А было ли это море, волнами разбивающее скалистые обрывы, эти узкие улочки с цветными балкончиками и лепниной на стенах домов, эти красные телефонные будки – наследники прошлого бывшей английской колонии? Или я просто на секунду закрыла глаза и представила себе место, где бы мне так хотелось оказаться? «Через 30 минут мы пребываем в аэропорт Шенефельд города Берлина» – прозвучал голос пилота. Кажется, это путешествие было правдой.

*Наталья Пшегорская*



Кафедральный собор Св. Павла в Мдине



Голубая лагуна



Уважаемые читатели! Мы продолжаем публикацию новых статей Рольфа Майзингера. Если вам импонирует стиль изложения автора, вы можете заказать его книги о тайнах мира денег по эл. почте:

**sammler70@googlemail.com**  
или по тел: **0179/2005454**



## Зубы дракона, или путевые заметки коллекционера

Древние мегалиты, установленные неизвестными строителями в незапамятные времена, встречаются по всему миру. Отдельно стоящие из них называются менгирами. Нередко они объединены в монументальные группы или образуют кольца-кромлехи, а иногда на пример частокола вытягиваются в многокилометровые шеренги, исчезая за горизонтом. И, так как людям неизвестно, кто и за какой надобностью возводил поседевшие от древности камни, их могучие торсы, отданные на милость времени, давно поросли мхом из легенд и мифов.

У коренного населения Бретани (регион на северо-западе Франции) сохранились верования, что мегалиты (см. **рис. 1**) – дело рук карликов корриганов или керионов. Согласно легендам, обитает этот таинственный народец под землей, устраивая свои жилища в пещерах и под защитой дольменов (древние сооружения из больших камней, образующие одну или несколько камер). Несмотря на свой маленький рост, они обладают чудовищной силой и могут без труда перемещать огромные каменные глыбы (см. **рис. 2**).

А кроме того, являются искусными кузнецами, ткачами и портными, хранят несметные сокровища и слышат



**Рис. 2.** Карлик-корриган на вывеске сувенирного магазина в городке Карнак



**Рис. 1.** Автор у менгиров в Карнаке (Франция)

большими колдунами. Говорят, на саббат и в определенные лунные ночи, конечно, если повезет, их можно видеть танцующими вокруг мегалитов и на вересковых лужайках. После таких плясок в траве остаются темные пятна, ступать на которые человеку не следует.

Однако не одни бретонцы верят, что в мегалитах под древними могильными холмами селится нечисть. Об этом повествуют и саги датчан и норвежцев, где в основном фигурируют тролли. Не уступают им в этом и легенды, сохранившиеся на Джерси (остров в проливе Ла-Манш). В них речь то и дело заходит о феях, которые по своей природе являются сущностями двойственными. То есть они одновременно и добрые, и злые. Могут помочь человеку, но могут и жестоко наказать, особенно если тот становится случайным свидетелем их тайных ритуалов и ночных торжеств. Зная об этом, хочется надеяться, что художник, рисовавший эскиз к актуальной джерсийской почтовой марке, не навлек на себя проклятие эльфов. Конечно, при условии, если рисовал их «крестный ход» к дольмену с натуры (см. **рис. 3**).

Самый большой из известных сегодня менгиров – это так называемый Мен-эр-Роэк («Камень фей») в Бре-

тани. Он расколот на четыре куска и покоится на земле. Самый длинный из осколков составляет 12 метров. А когда камень стоял, его высота составляла 21 метр (высота шести-семиэтажного дома!) при весе в невероятные 347 тонн. Уж не его ли Диодор Сицилийский имел ввиду, говоря о знаменитой Северной колонне, которая служила древним мореплавателям в качестве ориентира или своеобразного маяка? Ведь этот колосс должен был быть виден невооруженным взглядом, указывая вход в порт Локмариакер. Пал ли он жертвой удара молнии или мощного зем-



**Рис. 3.** Джерси 2017 г. – марка на тему островного фольклора





летрясения, неизвестно. Так же, как и до конца не выяснили, из какой каменоломни гигантский монолит притащили далекие предки нынешних обитателей атлантического побережья Франции. Поэтому и неудивительно, что местные легенды и его появление относят на счет странных капризов своенравных демонических существ. Возможно, они и по сей день населяют потаенные сходыны под циклопическими обломками. Вмешательство потусторонних сил в возведение подобных обелисков как-то трудно отрицать полностью, когда находишься в непосредственной близости от Камня феи.

В Западной Европе менгиры встречаются практически повсюду: в Германии и Италии, на Британских островах и на островах Средиземного моря, в Испании и Португалии, в Дании и Норвегии. Особенно же их много во Франции (см. **рис. 4**), в Бретани, но и на других европейских территориях из земли там и тут, словно зубы сказочного дракона, торчат загадочные древние монолиты. А потому и нет ничего удивительного, что порой они оказываются увековеченными не только на знаках почтовой оплаты, но и на национальных дензнаках. Так, в 2009 году в обращение в Шотландии была запущена купюра с очень эффектным изображением

неолитического кромлеха. Это 100 шотландских фунтов, эмиссией которых занимается один из трех коммерческих банков Шотландии, имеющих право выпуска собственных бумажных дензнаков – Клайдсдейл банк<sup>1</sup>. На купюре запечатлен фрагмент так называемого Круга (или Кольца) Бродгара. При этом наряду с отдельными его менгирами там можно рассмотреть и контуры всего кромлеха с высоты птичьего полета. Как и его географическое положение на острове Мейнленде – самом большом в архипелаге Оркнейских островов. Древний памятник расположен на узком перешейке между озерами Лох-оф-Стеннес и Лох-оф-Харрей и с 1999 года находится под охраной ЮНЕСКО.

### Круг Бродгара

Название мегалитического комплекса звучит как-то очень уж сказочно, не правда ли? Можно подумать, что некий волшебник Бродгар в далекие, еще мифические времена, собственноручно поучаствовал в его возведении. Используя магические заклинания, великий кудесник заставлял огромные камни взмывать в небо и, словно копья, вонзаться в землю. В действительности это не так. Во всяком случае, что касается «волшебника Бродгара». Потому как название

Бродгар, имея древненорвежское происхождение, переводится весьма тривиально – «ферма у моста». Первые под этим именем доисторический объект упоминается в 1563 году, и нетрудно догадаться, что приобрел он его благодаря находившемуся где-то поблизости животноводческому хозяйству.

Круг Бродгара является третьим по величине кромлехом Британских островов и представляет собой типичный хендж, то есть разновидность доисторического земляного сооружения (предположительно ритуального назначения) круглой формы диаметром в 104 метра. Археологи подсчитали, что кольцо из менгиров изначально насчитывало 60 камней. До наших дней в вертикальном положении сохранились только 27 (см. **рис. 5**).

У созерцателя купюры может возникнуть ощущение, что крупный менгир на переднем плане сдвоенный, но это не так. Камень просто расколот до основания, что, вероятно, произошло в результате прямого попадания в него молнии. Кстати, по меньшей мере еще два монолитных комплекса было разрушено именно таким образом. В последний раз это произошло 5 июня 1980 года. Подобные случаи известны и из других уголков мира. Например, знаменитые Ворота солнца в Тиуанако (Боливия) также раскололись под ударом молнии<sup>2</sup> (см. **рис. 6**).

Впрочем, это не идет ни в какое сравнение с тем, что случилось с одним из камней соседнего с Кругом Бродгара неолитического памятника – мегалитом Стеннеса<sup>3</sup>. Сей кромлех расположен на расстоянии чуть больше километра к северо-западу. Так вот монолит, о котором идет речь, оказался... взорван! А произошло это в декабре 1814 года. Местный фермер, некто капитан У. Маккей, решил раз и навсегда избавиться от назойливых паломников, устраивавших у камней магические ритуалы. Тропинка к мегалитам пролежала через его пастбища, и фермер считал, что чужаки пугают овец. Недолго думая, бывший вояка обложил камень взрывчаткой и взорвал. Только вот камень тот оказался не обыкновенным булыжником, а знаменитым на всю округу «Камнем Одина»<sup>4</sup>. Жители архипелага почему-то считали его как-то связанным с культом скандинавских







богов. Огромный монолит имел круглое сквозное отверстие, и считалось, что если обрученные или молодожены брали друг друга за руки через это отверстие, то их союз становился нерушимым. Кстати, подобные обряды в старину были распространены и в Британии. Там, к примеру, женщины, ждущие ребенка, бросали сквозь отверстие в камне свою одежду в надежде быстро и без осложнений разлучиться от беременности.

Кстати, кольцо Бродгара фигурирует в компьютерной игре Arcanum, где представляет собой место низвержения могущественных магов в Пустоту. Выходит, и здесь не обошлось без волшебства.

### Кромлехи Сенегамбии

Еще один знаменитый кромлех запечатлен на банковских билетах Гамбии в 50 даласи начиная с 1989 года. Это одно из колец Сенегамбии<sup>5</sup> – самого большого мегалитического комплекса в мире. Он насчитывает около тысячи древних монументов, расположенных на площади шириной в 100 и длиной в 350 километров вдоль реки Гамбия в западной Африке (на границе Гамбии и Сенегала). И датируется, по некоторым данным, III веком до н. э. (другие датировки – VIII–XII вв. н. э.). Изображенный на купюре кромлех находится в местечке Васса и был обследован в ходе англо-гамбийской археологической экспеди-

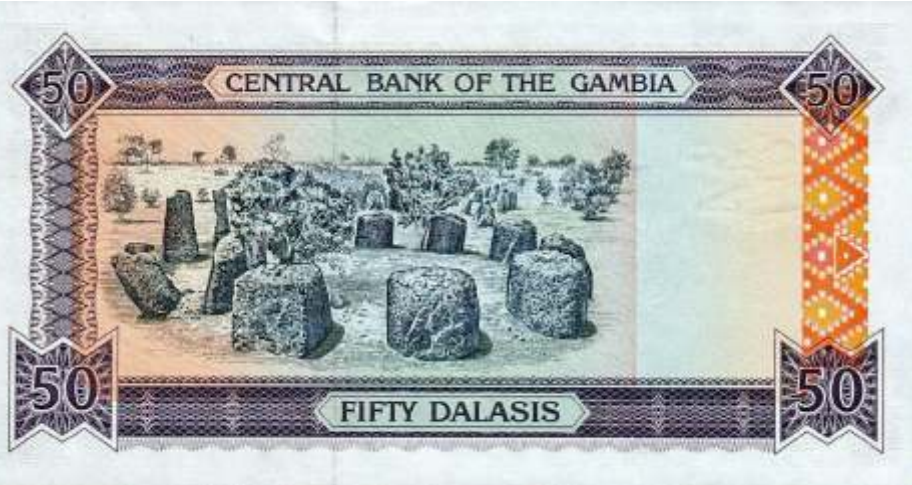
ции в 1965 году, а с 2006-го находится под опекой ЮНЕСКО (см. рис. 7).

Считается, что загадочные круги напрямую связаны с погребальными культурами древних африканцев. Например, если рядом с большим приоткрылся камень поменьше, то это означает, что в том месте захоронены вместе взрослый и ребенок. А под мегалитами, по своей форме напоминающими галочку, упокоились близкие родственники, почившие в один и тот же день. Появление подобных предположений не случайно. В непосредственной близости от мегалитов располагаются как многочисленные старинные погребения, так и современные кладбища. Большая часть колец состоит из десяти либо из двадцати четырех отдельных глыб, высота которых варьируется от 60 сантиметров до двух с половиной метров, а в поперечнике отдельные камни достигают одного метра. Самый тяжелый из сенегамбийских мегалитов весит 10 тонн. Но самое интересное, что кроме каменных кругов из далекого прошлого практически больше ничего не сохранилось. Получается, что Время куда более беспощадно к древним городам и храмам, нежели к некрополям тех, кто их возводил.

Рольф Майзингер

### Примечания:

1. Основан в Глазго в 1838 году.
2. По другой версии – в результате сильного землетрясения.
3. Название переводится с древноревского как «каменная межа». Комплекс датируется как минимум 3000 г. до н. э.
4. Из выдающихся людей прошлого, лицезревших его во всей красе, можно назвать шотландского писателя, историка и собирателя древностей сэра Вальтера Скотта.
5. Временная конфедерация суверенных стран Сенегала и Гамбии (1982–1989).



**Mehr als 5000 russischsprechende  
Leser sehen Ihre Werbung!**

**Mit „MOST“ zum Erfolg! Tel.: 0341/420 17 82,  
0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu**

### Страховая защита во время путешествия!

**Куда бы Вы ни направились, где бы Вы ни находились,  
мы всегда готовы Вам помочь:**

- медицинская помощь
- отмена поездки
- досрочное возвращение домой
- эвакуация домой
- утрата или повреждение багажа

**Андрей Майер**  
Русскоязычное агентство  
Jupiterstr. 44, 04205 Leipzig  
andre.maier@allianz.de  
www.allianz-andremaier.de  
**0341 - 2 46 53 88**  
**0172 - 3 55 66 67**



**Информация по телефону: (0341) 246 53 88**

**Продукты из Польши и России** **Тел. 0341 / 33 11 018**

**Lebensmittel aus Osteuropa**

**ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!**

Пн. - Пт. 9.00 - 19.00  
Суббота 9.00 - 15.00

**Zweinaundorfer Str. 4, 04318 Leipzig**  
Проезд: Трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73 до ост. „Breite Straße“



# На краю Старого Света

(Продолжение. Начало в №128 журнала «Мост», ноябрь 2018 г.)

Лиссабон

**Новый день – новые впечатления. Наша пешеходная экскурсия начинается со знакомой нам площади Маркиза де Помбала.**

Нет достоверных сведений о происхождении Лиссабона. Историки считают, что более чем за тысячу лет до нашей эры здесь на холме обосновались финикийцы, столетия спустя город-крепость стал римской колонией. После падения Великой империи город захватывали поочередно племена свевов, аланов, вестготов, а в начале VIII века – мусульмане, сделавшие Лиссабон столицей своего пиренейского государства. Город стремительно рос, превратившись в крупный центр торговли. В 1147 году первый португальский король Афонсу I отвоевывает его у мавров. По прошествии двух веков Лиссабон становится столицей, а в начале XV века,

когда Португалия превращается в крупную морскую державу, – центром формирования растущей колониальной империи.

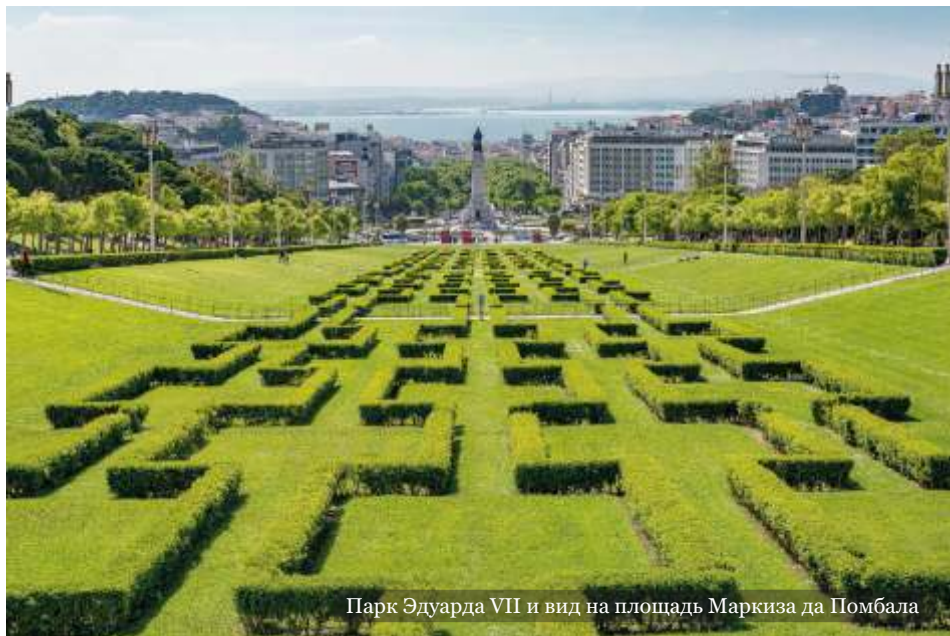
1578 год. Молодой португальский король Себастьян I с армией отправляется на север Марокко, погибает, и тело его не находят. На короткое время королем становится 65-летний бездетный кардинал Энрике. Его смерть два года спустя приводит к династическому кризису – корону оспаривают внуки Мануэла I, один из них – испанский король Филипп II (сын Изабеллы Португальской), армия которого выигрывает войну за португальское наследство.

1581 год. Филипп II прибывает в Лиссабон и коронуется как Филипп I. В рамках Иберийской унии Португалия сохраняет денежную единицу, со-

бственные законы и колонии, ей обеспечено представительство в управлении государством. Испанию в стране представляет вице-король, или, иными словами, наместник. В 1635 году вице-королевой Португалии становится маркиза Маргарита Савойская, герцогиня Мантуи, кузина короля Испании Филиппа IV. Португальская аристократия постепенно начинает осознавать необходимость разрыва унии – страна теряет одну за другой свои колонии: север Бразилии, часть Анголы, Цейлон. Они захватываются многочисленными врагами Испании, и она не спешит на их защиту. Начинается движение за восстановление государственности.

1640 год. В Лиссабоне вспыхивает восстание. Убит секретарь вице-королевы. Она пытается успокоить горожан, но тщетно. Португальским королем провозглашается потомок Мануэла I, вошедший в историю как Жуан IV. Дворец герцогини Мантуи захвачен мятежниками, она оказывается в плену. На родину, в Испанию, Маргарита вернется только в 1642 году.

С площади Маркиза де Помбала мы выходим на полуторакилометровый Авенида да Либердаде – проспект Свободы. Днем он выглядит еще роскошнее. Здесь перемешаны строения различных эпох и стилей – те, что уцелели после землетрясения, и отстроенные вновь. Прогуливаемся по бульвару между фонтанами, скульптурами, кафе и лавочками в тени многочисленных деревьев. Минуем станцию метро и попадаем на площадь Реставраторов с обелиском в



Парк Эдуарда VII и вид на площадь Маркиза да Помбала



честь восстановления независимости Португалии 1 декабря 1640 года.

После мы поднимаемся на фуникулере на один из семи городских холмов. Смотровая площадка с мозаичной брусчаткой, на живописной каменной панели продавцами выставлены картины в золоченых рамах. И огромная панорама Лиссабона с крепостными стенами замка Сан-Жоржи предстает перед нами в обрамлении голубого неба.

Площадь Милосердия с церковью Святого Роха, покровителя больных чумой, построенным во второй половине XVI века орденом иезуитов. Деревянный потолок церкви расписан итальянцами на тему Апокалипсиса; колонны часовни Иоанна Крестителя выполнены из лазурита, ангелы – из белого мрамора и слоновой кости, украшения алтаря – из аметиста. К собору примыкает дом милосердия. Он содержался благодаря монополии на распространение лотерейных билетов. В память об этом на площади установлен памятник продавцу лотерейных билетов, возле которого мы поочередно фотографируемся – пусть удача сопутствует нам!

А теперь мы в самом изысканном районе Лиссабона – на площади Луиша де Камозэнса с памятником величайшему поэту Португалии XVI века, автору поэмы «Лузиады», прославляющей знаменательные события португальской истории. День его смерти, 10 июня, отмечается в стране как национальный праздник – день Португалии.

Поблизости раскинулась еще одна «литературная» площадь, Шиаду, – прозвище Антониу Рибейру, в центре которой стоит памятник знаменитому поэту. А несколько поодаль другой поэт, Фернандо Пессоа, в бронзовом одеянии навсегда занял место у столика кафе.

Проходим улицами с домами, облицованными живописной плиткой азулежу, и оказываемся у здания городской жандармерии с караулом. Рядом готические руины храма кармелиток – церкви Карму, сохранившейся в том виде, в каком ее оставило землетрясение 1755 года. Тысячи прихожан были погребены под обвалившимся сводом во время богослужения, и город помнит о них.

Дальше мы идем по переходу и мимо кафе с террасой, с которой открывается великолепный вид на нижнюю часть Лиссабона, квартал Байши. Спускаемся на лифте, минуем череду улиц, по воле маркиза Помбала выдержанных в неоклассическом стиле, и выходим на главную площадь Лиссабона с красивейшими фонтанами и статуей Педро IV. Этот либеральный король вззошел на престол в 1826 году, разработал и ввел конституцию страны, предоставил независимость Бразилии и стал ее императором, отказавшись от португальского престола в пользу малолетней дочери Марии. Национальный театр Марии II, здания XVIII, XIX веков с кофейнями и кондитерскими окружают площадь, а бело-голубые каменные волны брусчатки напоминают о былом величии Португалии как крупной морской державы.

Мы выходим еще на одну площадь, на которой выделяется красный Дворец независимости. Именно там в 1640 году была провозглашена независимость Португалии от испанской короны. Здесь же расположена барочная церковь Святого Доминика и на невысоком постаменте – вырезанная в камне еврейская звезда с текстом внутри. Что означает этот памятник? В средневековой Португалии города были разделены на три района – христианский, мавританский, еврейский. До конца XV века португальские короли не ущемляли евреев, а с начала эпохи географических открытий те финансировали морские экспедиции. Но начало XVI столетия оставило в людской памяти кровавую метку. Во время мессы мо-

нахи-доминиканцы спровоцировали убийство евреев в соборе, возле которого мы стоим; в последующие три дня количество жертв многократно увеличилось. Монарх жестоко расправился с виновниками кровопролития, а город и поныне хранит память о безвинно погибших людях.

После суеты сердца Лиссабона Пра-са-да-Фигейра кажется уголком тишины и спокойствия. В центре площади величественно восседает на коне бронзовый король Жуан I, которого называли Добрый. К нему на пьедестал подсаживаются неторопливые прохожие и отдыхают, слушая воркование голубей.

А мы стоим на остановке в ожидании старого доброго желтого трамвайчика. Вот и он. Занимаем места. Вагончик катится по холмистым извилистым улочкам, на которых еще сохранились следы былых времен. В стороны разбегаются узенькие переулочки с крутыми подъемами и спусками; стоят дома, тесно прижавшись друг к другу; с балкончиков свешивается вывешенное для сушки белье. Очередной пролет и мы выходим. У остановки – памятник покровителю Лиссабона Святому Винсенту. Поднимаемся на смотровую площадку с великолепной панорамой и видом на 17-километровый мост. Недолгая передышка – и снова в путь.

А вот и королевский резервуар для воды XIII века, над ним особняк в мавританском стиле, в котором сейчас размещается отель. Граненый дом – готический особняк XVI столетия. Он связан с одним из ярчай-



Знаменитый желтый трамвайчик



ших писателей нашего времени, Жозе Сарамаго. Его «Евангелие от Иисуса» вызвало обвинения католической церкви, за этот же роман он получил в 1998 году Нобелевскую премию по литературе.

И снова мы в центре Лиссабона, на площади Коммерции с конной статуей короля Жозе I из бронзы. В период его правления произошло землетрясение 1755 года, монарх чудом остался жив – накануне катастрофы он покинул город и выехал в загородную резиденцию. От королевского дворца, стоявшего тут, сохранились лишь мраморные ступеньки лестницы, которые ведут к реке Тежу. Ныне площадь окаймляют желтые здания классического стиля, в них располагаются министерства: юстиции, сельского хозяйства и другие. Элементы ансамбля соединяет Триумфальная арка, символизирующая победу над разрухой, потрясшей в те давние времена столицу Португалии. Здесь в 1908 году убили короля Карлуша I и наследника престола принца Луиша Филипе.

На прилегающей площади Муниципалитета о временах средневековья напоминает сохранившийся позорный столб. Сейчас он потерял свой устрашающий вид, нет железных крюков, на которых подвешивали приговоренных. К счастью, столб ныне – просто историческая достопримечательность в стиле мануэлино. Здесь в 1910 году была провозглашена республика.

Потом были годы анархического правления демократов, многократно сме-

нялись правительства, не раз предпринимались попытки государственного переворота, ограничивались права католической церкви. Доверие всех слоев общества к новой власти было утеряно, и в 1926 году произошел военный переворот. К власти пришел диктатор Салазар. Он и сейчас уважаем португальцами, временами обходя по популярности даже Энрике Мореплавателя. «Как, диктатору уважаем?» – недоверчиво перепрашивает моя подруга. «Слово «диктатор» означает всего лишь единовластие, а правление может быть как плохим, так и хорошим», – высказываю свое мнение я.

«Если демократия означает равенство на низы и отказ от признания неравенства людей; если она пребывает в убеждении, что власть исходит от масс, что править – это дело масс, а не элиты, то я рассматриваю демократию как фикцию», – писал Салазар в 1958 году. Режим Салазара установил жесткую цензуру, но отменил казнь в стране; преследовал и заключал в тюрьмы своих противников, в числе которых были как коммунисты, так и фашисты, но вывел страну из затянувшегося экономического кризиса; выплатил огромный внешний долг, реорганизовал банковскую систему, увеличил золотые запасы, стабилизировал курс эскудо...

Антониу Салазар добивался международного престижа Португалии, колониальные владения были хорошей предпосылкой для этого. Своей целью диктатор объявил стабильность и порядок. В правительстве главенствующие места стали занимать

университетские профессора. Был разработан план по реставрации опустевших королевских дворцов, введена система социального жилья, школьное образование стало обязательным. В годы второй мировой войны Португалия избежала военных действий, придерживаясь политики среднего пути: немцам продавали вольфрам, англичанам и французам разрешили использовать Азорские острова в качестве портов. Развитие промышленности получило приоритет. Строились заводы, дороги, порты, мосты, школы, больницы, восстанавливались памятники. Революция гвоздик 1974 года привела к падению режима. Сам Салазар ушел из жизни на четыре года раньше.

Мы возвращаемся на площадь Коммерции, спускаемся на набережную Тежу. Сейчас здесь играет пожилой гитарист. Его меланхоличная песня в стиле фаду навеивает легкую грусть, как и наше стремление к чему-то прекрасному и недостижимому. По реке проплывает парусник, проносится моторный катерок. Вдали проступают очертания огромного морского лайнера. А с противоположного берега пытается объять и примирить наш беспокойный мир Иисус Христос. Его 28-метровая фигура с распростирытыми руками установлена на высоченном пьедестале, у основания которого стоит храм, посвященный Всевышнему.

Я всматриваюсь в спокойные лица полюбившихся мне лиссабонцев. И говорю им про себя: «До свидания. Может быть, мы еще увидимся».

*Ирина Яковлева*



Руины церкви ду Карму

1. Иберийская, или пиренейская уния, – это обозначение династической унии, включавшей в себя короны Португалии и Испании с 1580 по 1640 гг.

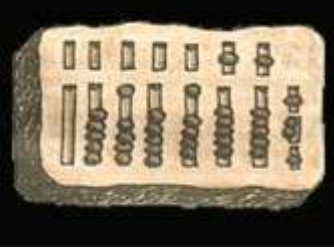

2. По случаю бракосочетания Маргариты с итальянским герцогом Франческо IV Гонзага композитор Клаудио Монтеверди написал оперу L'Arianna (1608).

3. В 1932 году Салазар стал премьер-министром и фактически диктатором, но президентом Португалии вплоть до своей смерти в 1951 году продолжал оставаться Кармона.

4. Сам Антониу Салазар (1889 – 1970) закончил университет Коимбра, факультет права. В 1929 году его считали единственной «думающей» головой среди диктаторов.

5. Фаду – стиль португальской музыки, эмоциональной доминантой которого является сочетание чувств одиночества, ностальгии, грусти и любовного томления. По жанру – разновидность сольной лирической песни (мужской или женской) под аккомпанемент португальской гитары.



Домашние пожитки										«...2» (рос. рок-группа)
Самолет Сухого		Бог солнца	Песня тюрков	Брат зефира						
Мужское имя	Часть слова		Родственник сосны							Алина (ласково)
				Тезка Шифрина	Город в Латвии					
Сырье для автопокрышек		Нота				Мужское имя	«... пропастью во ржи»	...-джей	Первая нота	
				Погрудник				Балет Стравинского		
... и Гек						Фольклорная форма				
	Дворянский знак	Сорт помидоров	Дверные звуки		Наркотик			«Черная акула»	Египет	
	Христовая птица		... Ковпак				Удивление	Овощ, корнеплод		
				Антоним «против»			Бразильская река			Сорт сливы
Дьявол в исламе	Крис ... (певец)		Деревенский кувшин	Минерал						
				«Плод» и «Плот» определ.	Большая дверная задвижка	Поп у католиков				
	Просчитанный образ	Колонна телег				Знак зодиака	Йошкар-...		Река в Судане	
	Чеховский рассказ					Голос собак				
	Разряд в каратэ		Корма (антоним)			Парагвайский чай				Советский шаттл
			Женское имя	Неверующий апостол				Слово из «Кин-дза-дза»	Праматерь хлеба	
Священный титул	Искусство	Польский писатель фантаст	Владимир				Приток Волги	Сотня зим		
Аминокислота					Продукт труда					
Удушье	Протяжный крик			Кафтан на меху						
				Китайские боевые вилы		Народ в Гане				

**SUDOKU** – очень занимательная и интересная японская головоломка, развивающая внимательность и сообразительность. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

## Простой

								9
5			1			3		
	1		2		6		4	
	8				4			3
	7			5		1		
					9		2	5
8		2			1		9	
				7				
6				8				

Средний

								2
3			1		2		4	6
	2	8						
	4	5						1
				5		4		
8	1			9			3	
			9	2		3	1	
			2					9
			7			3		

# Сложный

		2	4	9		8		
		9	3		8			
		3			5			1
	4			3				
			8			5	1	3
	9		7					
						1		5
	2	7						8
			5	6				4

Решение предыдущего sudoku

### Решение предыдущего сканворда

## Простой

9	5	7	1	2	4	3	8	6
1	4	8	3	5	6	2	7	9
2	3	6	7	8	9	4	5	1
7	9	1	8	4	3	5	6	2
5	6	3	2	9	1	8	4	7
4	8	2	5	6	7	1	9	3
3	7	4	9	1	5	6	2	8
6	2	9	4	3	8	7	1	5
8	1	5	6	7	2	9	3	4

Средний

8	2	6	3	1	9	4	7	5
1	9	3	7	4	5	8	2	6
7	5	4	2	8	6	9	3	1
4	8	1	6	9	7	2	5	3
9	7	2	4	5	3	6	1	8
6	3	5	8	2	1	7	4	9
2	1	7	9	3	8	5	6	4
3	6	9	5	7	4	1	8	2
5	4	8	1	6	2	3	9	7

## Сложный

3	9	6	8	4	5	2	1	7
4	1	8	2	6	7	9	5	3
2	7	5	9	1	3	4	8	6
5	3	1	4	9	8	7	6	2
9	8	4	6	7	2	5	3	1
6	2	7	3	5	1	8	4	9
7	5	9	1	8	6	3	2	4
8	5	3	7	2	4	1	9	5
1	4	2	5	3	9	6	7	8

[illegible]



# Kultur zum Anfassen



mit pädagogischer Begleitung

unterstützt von Aktion Mensch Inklusion einfach machen



## Basteln Singen Tanzen Musizieren

Kinder im Alter von 5 – 10 Jahren  
von 1. Mai 2019 bis 30. April 2020

### Ablaufplan:

Juni 2019:

**1. Kurs: Musikinstrumente**

Juli-August 2019:

**2. Kurs: Gesang**

September 2019:

**3. Kurs: Kulturen und Kochen**

Oktober-November 2019:

**4. Kurs: Puppentheater**

Dezember 2019 - Januar 2020:

**5. Kurs: Theater**

Februar-März 2020:

**6. Kurs: Kunst**

+ Juni 2019 bis März 2020: regelmäßiges  
Zusatzangebot: Tanzunterricht im TSV Joker  
(dienstags und donnerstags), Vokalunterricht im  
LBK e. V. (samstags, 13:00 Uhr)

18. April 2020:

**Abschlussveranstaltung:**

**Konzert in der Alten Börse**

**Dieses Angebot  
ist kostenlos!**

**Anzahl an freien  
Plätzen ist  
begrenzt**

**Anmeldung und Info unter: Tel. 0341-420 17 82**

**Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.  
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig**



[www.moct.eu](http://www.moct.eu)



[facebook.com/lbkverein](https://facebook.com/lbkverein)



[info@m-ost.eu](mailto:info@m-ost.eu)



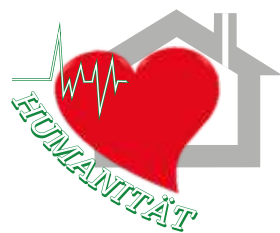
**0341 420 17 82**

Unterstützt durch:

**Aktion  
MENSCH**

# Humanität

служба по уходу



**BETREUUNG  
BERATUNG  
PFLEGE**

Первая русскоязычная служба в Лейпциге



**Наши клиенты выбрали  
спокойствие,  
оперативность  
и уверенность  
в завтрашнем дне**



**0341 561 49 38**

**Жизнь продолжается!**

**Pflegedienst HUMANITÄT**

Prager Str. 173

04299 Leipzig

Трамвай № 15

до Остановки

Вölkerschlachtdenkmal



# ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

## ПОЗДРАВЛЕНИЯ

**Коллектив LBK e.V.**  
поздравляет с Днем рождения  
**Юрия Куницкого**  
В день космонавтики и авиации  
Весь Лейпциг смотрит на тебя.  
Так пусть же в этот день с утра  
Ярким праздником веселье  
Окружит тебя сполна.  
Пусть весь день до самой ночи  
Не смолкает твой смартфон.  
Мы тебе желаем очень, очень,  
Чтоб везло тебе во всем.

**Коллектив LBK e.V.**  
поздравляет с Днем рождения  
**Ирину Михайлову**  
Так ярко солнце в небе светит  
Сегодня, видно, неспроста, –  
Спешит поведать всем на свете,  
Что день рождения у тебя.  
От всей души хотим поздравить  
И пожелать, чтоб никогда  
Счастливым блеск не смог оставить  
Твои прекрасные глаза.

**Kollektiv LBK e.V.**  
**Gratuliert zum Geburtstag**  
**Kenneth Plaza**  
Gesundheit ist ein hohes Gut  
Und Geld macht gute Laune.  
Dazu gehört ein wenig Mut.  
Dein neues Jahr soll bestens sein,  
ohne Regen dafür viel Sonnenschein.

LBK e.V. и журнал МОСТ ищет  
волонтеров в Лейпциге для работы  
в редакции и кукольном театре  
«Буратино»  
Контакт редакции:  
LBK@m-ost.eu  
Tel.: 0341 4201782

Поздравляем с Днем рождения  
наших мартовских и апрельских  
именинников.

Желаем всем здоровья, счастья  
и благополучия!

**Розу Аблину**  
**Глорию Визнер**  
**Валентину Власенко**  
**Надежду Горн**  
**Константина Горна**  
**Инессу Дворкину**  
**Елену Дессерт**  
**Александра Пупинина**  
**Олену Струк**  
**Марину Тищенко**  
**Михаила Чужий**  
**Семена Шестопала**

## РАБОТА

Предлагаем работу для квалифицированного медперсонала.  
„Sonnenblick“ Pflegedienst.  
Тел.: 0341 / 46867980  
E-Mail: pd-sb@gmx.de

Ищем медперсонал. „Michelson  
Pflegeambulanz“. Тел.: 0341 / 249 90  
40 Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

Требуется косметолог для работы в  
косметическом салоне г. Лейпциг.  
Тел.: 0176 705 247 57

Требуются работники по  
уборке: офисов, квартир и  
санитарных помещений  
Тел.: 0179 770 46 68

На временную и постоянную работу требуются  
сотрудники: Hausmeisterdienstleistungen, Winterdienst. Shapiro FM GmbH  
Тел.: 0341/69930427



**Алексей Данквардт**  
Адвокат – эксперт  
по уголовному праву  
(Fachanwalt für Strafrecht)

Кроме того, услуги в следующих отраслях права:

- гражданское право
- семейное право
- трудовое право
- консультации по задолженности
- дорожно-транспортные происшествия
- посредничество в деловых контактах стран СНГ и Балтии с Германией и др.

**Мы говорим по-русски!**

Permoserstr. 2  
04347 Leipzig  
www.ra-danckwardt.de

0341 30 68 424  
0341 30 68 441  
kanzlei@ra-danckwardt.de

**BFD – у нас новые  
вакансии!**

**BFD**  
Der Bundesfreiwilligendienst  
**Zeit, das Richtige zu tun.**

Мы приглашаем к сотрудничеству творческих людей с опытом работы в разных областях. Мы предлагаем работу в редакции, в кукольном театре, в социальной сфере. Нам нужны специалисты с навыками работы с видео-, аудио- и фототехникой. Одним из наших приоритетных направлений является работа с детьми: организация детских праздников, тематических мероприятий, кукольных спектаклей.

**Integrationsverein**  
**Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.**  
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig (Gohlis)  
Справки по тел.: **0341 / 420 17 82**



**Zentrum für Manuelle Therapie**

**VOLK**  
Alexander

- + спортивная физиотерапия
- + мануальная терапия
- + эрготерапия
- + логопедия

**20 лет**  
**успешной**  
**работы в**  
**Лейпциге**



Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Тел.: 0341 2618195  
Riesaer Str. 39 · 04328 Leipzig · Тел.: 0341 2517577

„ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...“



**Патронажная служба по уходу**

**Michelson**

Die Pflegeambulanz für  
häusliche Gesundheitsversorgung  
Ищем медицинский персонал.  
Выплачиваем подъемные!



**Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!**

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



**Michelson Pflegeambulanz GmbH**

Geschäftsführerin: Irina Michelson  
Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig  
Telefon: 0341 / 24 99 04 0  
Telefax: 0341 / 97 47 79 8  
Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de  
info@michelson-pflegeambulanz.de





## ВАШ ФИЗИОТЕРАПЕВТ

**PHYSIOTHERAPIE**  
Ines Nicolai

Öffnungszeiten: Mo und Mi 8:00-13:00  
Di und Do 13:00-20:00  
Fr 8:00-16:00



Tel.: (0341) 580 61 444  
Mobil.: 0176 461 355 92

Lange Str. 14/HH, 04103 Leipzig  
www.physiopraxis-nicolai.de

Запись на прием по телефонам  
в течение всего дня или персонально  
в указанное рабочее время

Ищем  
персонал!

**Услуга**  
в рамках проекта  
„Förderung von  
Alltagsbegleitern  
für Senioren“

**32 часа в месяц**  
**80 € (Aufwandsentschädigung)**

Integrationsverein Leipzig -  
Brücke der Kulturen e.V.  
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig  
**Тел. 0341 - 420 17 82**

**Проведение  
торжеств, свадеб!**

**Живая музыка**  
**Ведущий (тамада)**  
**ФОТО- И ВИДЕОСЪЁМКА**

**MVMEDIA 0173 / 36 777 33**



**30 ЛЕТ НА СЛУЖБЕ МЕЖЪЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ**

Вы меня не знаете? Это не проблема. Звоните, знакомьтесь, если

- Вам надо сделать заверенный перевод по норме ИСО
- Вам нужна помощь в ведомстве, в ЗАГСе, в суде или у адвоката
- Вам надо написать заявление, письмо, прошение, объяснение и составить опротестование или доверенность
- у Вас горе в семье и Вы не знаете, как провести достойную и торжественную панихиду с художественным оформлением

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК ИГОРЬ МАТИЯШУК | E-Mail:  
Deiowitzweg 10, 04207 Leipzig, 0341 / 9423461, 0179 / 7860712 | im-buero@gmx.de



**ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ**  
**РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ**



ДЛЯ ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ, ШВЕЙЦАРИИ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ, КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод  
в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на  
МРУ и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

**БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)**  
**КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ**

An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig Тел.: **0341 2514561** & **0171 2665813**, tarinck@t-online.de

**Добро пожаловать в „Sonnenblick“!**

**У нас новый адрес:**

**Rosa-Luxemburg-Str. 23-25, 04103 Leipzig**

**Мы обеспечим Вам  
уход, независимо от  
вашего финансового и  
социального положения**

**SONNENBLICK**  
**P F L E G E D I E N S T**

**100% оплата больничными  
кассами и социальным**

**0341/ 46 86 79 80** **24h**

**Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!**



- ♥ **Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста**
- ♥ **Полный комплекс медицинских услуг**
- ♥ **Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)**
- ♥ **Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства**
- ♥ **Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика**
- ♥ **Услуги парикмахера на дому**
- ♥ **Высококвалифицированный персонал**

**Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de**

**Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии**

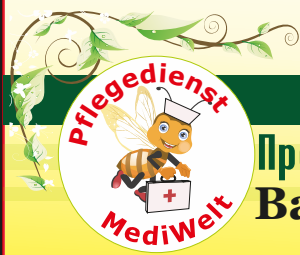
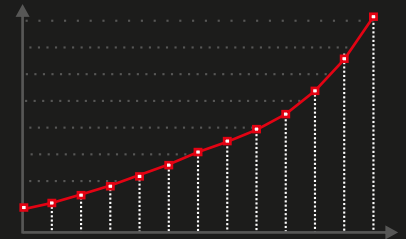
Журнал «МОСТ» не несет ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания, публикуются бесплатно. Коммерческие объявления, выделенные цветом или шрифтом – по договоренности с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отредактированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления. Подать объявление Вы сможете по тел.: 0341/420 17 82 или E-mail: info@m-ost.eu.



**Mehr als 5000 russischsprechende  
Leser sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg!

Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



## Служба по уходу за больными

**Pflegedienst «MediWelt»**

**Профессиональный уход у Вас дома  
Ваши проблемы и заботы  
мы возмём на себя!**

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому

**у нас  
новый  
адрес!**



Mob.: 0176 / 70 52 47 57  
Fax: 0341 / 68 19 74 33  
E-Mail: qualitaet\_pflege@gmx.de

**Dresdnerstr. 21  
04107 Leipzig**



**круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430**

Приглашаем медицинский персонал на работу!



Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и чуткое отношение, комфорт и спокойствие!  
Поручите уход за больными квалифицированным специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.

- ✓ Выезд на дом
- ✓ Уход и помощь на дому
- ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
- ✓ Услуги социального работника
- ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

**LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!**

Услуги оплачиваются больничными кассами и социальным

**☎: 0341 / 92 73 01 51**

**☎: 0341 / 92 73 01 52**

**Наш адрес:  
Livimedicus  
Löbauer Str. 68  
04347 Leipzig**

**24ч.**



# ProfiMED

**Ihr Pflegedienst in Leipzig**

**Ваши сложности – наши заботы**

**Весь комплекс услуг:**

**уход, лечение, социальная поддержка**

**Специально для наших пациентов:**

- новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)
- вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)
- во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)
- я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

**Профессионализм**

**Надёжность**

**Стабильность**

**Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73**

**Tel.: 0341 591 76 70**

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробнее на сайте:

**www.pflegedienst-profimed.de**